



# HENDI

Tools for Chefs

## SET: INDUCTION COOKER 3500W + SAUCEPAN + FRYING PAN

239889

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	47
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	50
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	53
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	56
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	59
IT: Manuale utente	22	DK: Brugervejledning	62
RO: Manual de utilizare	25	FI: Käyttöopas	65
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	28	NO: Brukerhåndbok	68
HR: Korisnički priručnik	31	SI: Navodila za uporabo	71
CZ: Uživatelská příručka	34	SE: Användarhandbok	73
HU: Felhasználói kézikönyv	37	BG: Ръководство за потребителя	76
UA: Посібник користувача	40	RU: Руководство пользователя	80
EE: Kasutusjuhend	44		

SET: INDUCTION COOKER 3500W + SAUCEPAN + FRYING PAN

GB

SET: INDUKTIONSHERD 3500W + STIELKASSEROLLE + BRATPFANNE

DE

SET: INDUCTIE KOOKPLAAT 3500W + STEELPAN + KOEKENPAN

NL

ZESTAW: KUCHENKA INDUKCYJNA 3500W + RONDEL + PATELNIKA

PL

SET : PLAQUE DE CUISSON À INDUCTION 3500W + CASSEROLE + POÊLE

FR

IMPOSTA: PIASTRA A INDUZIONE 3500W + PENTOLA + PADELLA

IT

SETARE: ARAGAZ CU INDUCTIE 3500W + CRATIȚĂ + CRATIȚĂ

RO

ΡΥΘΜΙΣΗ: ΕΠΑΓΩΓΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ 3500W + ΚΑΤΣΑΡΟΛΑΚΙ + ΤΗΓΑΝΙ

GR

POSTAVLJANJE: INDUKCIJSKO KUHALO 3500W + LONAC ZA PRIJANJE + TAVA ZA PRŽENJE

HR

SADA: INDUKČNÍ VAŘIČ 3500W + PÁNEV + PÁNEV NA SMAŽENÍ

CZ

BEÁLLÍTÁS: INDUKCIÓS TÚZHELY, 3500W + SERPENYŐ + SERPENYŐ

HU

НАБИР: ИНДУКЦИЈНА ПЛИТА 3500W + СОТЕЈНИК + СКОВОРОДА

UA

KOMPLEKT: INDUKTSIOONPLIIT 3500W + KASTMEPANN + PRAEPANN

EE

KOMPLEKTS: INDUKCIJAS PLĪTIS 3500W + KASTROLIS + PANNA

LV

RINKINYS: INDUKCIJINĖ VIRYKLĖ 3500W + PRIKAISTUVIS + KEPTUVĖ

LT

CONJUNTO: FOGÃO DE INDUÇÃO 3500W + TACHO + FRIGIDEIRA

PT

CONJUNTO: COCINA DE INDUCCIÓN 3500W + CACEROLA + SARTÉN

ES

SADA: INDUKČNÝ SPORÁK 3500W + HRNIEC + PANVICA NA SMAŽENIE

SK

INDSTIL: INDUKTIONSKOMFUR 3500W + GRYPDE + STEGEPANDE

DK

ASETA: INDUKTIOKEITTOTASO 3500W + KATTILA + PAISTINPANNU

FI

ANGI: INDUKSJONSKOMFYR 3500W + KASSEROLLE + STEKEPANNE

NO

SET: INDUKCIJSKI ŠTEDILNIK 3500W + PONEV + PONEV ZA CVRTJE

SI

STÄLL IN: INDUKTIONSOKKARE 3500W + KASTRULL + STEKPANNA

SE

KOMPLEKT: INDUKCIJONNA PEČKA 3500W + ТЕНДЖЕРА + ТИГАН

BG

НАБОР: ИНДУКЦИОННА ПЛИТА 3500W + СОТЕЈНИК + СКОВОРОДА

RU



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

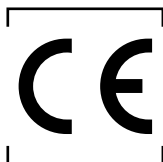
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTA: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelseter.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



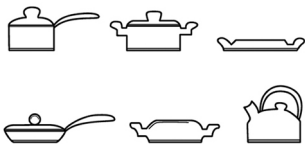
2



3



4



5



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	239889
B	220-240V ~ 50/60Hz / 220-240В ~ 50/60Гц
C	3500W / Вт
D	500W ~ 3500W (With 100W interval)
E	I
F	IPX3
G	20kg / кг
H	320x390x(h)95 mm / мм

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitý napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitá napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisiäännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisissendõivimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Power settings / DE: Leistungseinstellungen / NL: Stroominstellingen / PL: Ustawienia zasilania / FR: Paramètres d'alimentation / IT: Impostazioni di alimentazione / RO: Setări alimentare / GR: Ρυθμίσεις ισχύος / HR: postavke napajanja / CZ: Nastavení výkonu / HU: Árambeállítások / UA: Налаштування потужності / EE: Toitesätid / LV: barošanas iestatījumi / LT: maitinimo nuostatos / PT: Definições de alimentação / ES: Ajustes de potencia / SK: Nastavenia výkonu / DK: Strømindsstillinger / FI: Virta-asetukset / NO: Strømminstillinger / SI: Nastavitve moči / SE: Effekttällningar / BG: Настройки на мощността / RU: Настройки мощности

E: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

F: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости



G: GB:Maximum loading / DE:Maximale Beladung / NL:Maximaal laden / PL:Maksymalne tadowanie / FR:Chargement maximal / IT:Caricamento massimo / RO:Încărcare maximă / GR:Μεγιστη φόρτωση / HR:Maksimalno opterećenje / CZ:Maximální načítání / HU:Maximális betöltés / UA:Максимальне завантаження / EE:maksimaalne laadimine / LV:Maksimālā ielāde / LT:didžiausia apkrova / PT:Carregamento máximo / ES:Carga máxima / SK:Maximálne načítanie / DK:Maksimal indlæsning / FI:Enimmäislataus / NO:Maksimal belastning / SI:Največja obremenitev / SE:Max. belastning / BG: Максимално зареждане / RU:Максимальная нагрузка

H: GB: Dimensions of induction cooker / DE: Abmessungen Induktionsherd / NL: Afmetingen van het inductiefornuis / PL: Wymiary kuchenki indukcyjnej / FR: Dimensions de la cuisinière à induction / IT: Dimensioni della cucina a induzione / RO: Dimensiunile aragazului cu inducție / GR: Διαστάσεις επαγωγικής κουζίνας / HR: Dimenzije indukcijskog štednjaka / CZ: Rozměry indukčního sporáku / HU: Az indukciós tűzhely méretei / UA: Розміри індукційної плити / EE: Induktsiooapliidi mõõdmed / LV: Indukcijas plīts izmēri / LT: Indukcinės viryklės matmenys / PT: Dimensões da fritadeira de indução / ES: Dimensiones de la cocina de inducción / SK: Rozmery indukčného sporáka / DK: Dimensioner af induktionskomfur / FI: Induktiolieden mitat / NO: Dimensjoner på induksjonskomfyr / SI: Dimenzije indukcijskega štedilnika / SE: Mått på induktionsspis / BG: Размери на индукционната печка / RU: Размеры индукционной плиты

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the man its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING!** Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.
- Only use the cookware of the recommended type and size recommended. [See ---> Suitable cooking equipment].
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the heating plate since they can get hot.
- Do not install the appliance near objects and appliances that may be affected by a magnetic field, like, e.g. TVs, radios, bank cards and credit cards.
- **WARNING!** If the heating surface is cracked or damaged, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Do not place aluminum foil and plastic vessels on hot surfaces
- The surfaces are not to be used for storage.
- When operating the appliance, be aware that rings, watches or similar objects worn by the user may become hot when they are too close to the heating surface.
- Make sure that the appliance is not installed near water vapour or greasy vapours. The fan of the appliance will absorb these vapours, causing the appliance to accumulate grease or moisture. This may result in a short circuit in the appliance. Clean the grease filter regularly.
- Do not place empty cookware on the appliance during operation this may damage the cookware and result in serious damage to the appliance.
- **WARNING! DO NOT USE THIS APPLIANCE ON ANY METALIC SURFACE.**





**CAUTION!** This appliance will emit non-ionizing electromagnetic radiation.

### Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

### Control panel

[Fig.1 on page 3]

1. Digital display: Display ON, OFF and power setting.
2. Turning knob: Switch ON/OFF and power setting

### Spare parts or accessories

[Fig.2-3 on page 3]

3. 16cm saucepan (838105)
4. 28cm frying pan (838600)

### Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

### Suitable cooking equipment

	Suitable	Not suitable
Bottom of cookware	Flat bottom (Fig.4 on page 3)	Curved, uneven, rounded bottom (Fig.5 on page 3)
Material	Cookware with iron, cast iron, magnetic stainless steel or enamelled iron bottom.	Cookware with ceramic, glass, copper, bronze, or aluminium bottom.
Diameter of the bottom	Between 12 cm and 26 cm.	Less than 12 cm or more than 26 cm.
Type of cookware	Cookware with a bottom thickness over 1.5 mm.	Completely closed containers or cans.

**Note:** Only use pots and pans that are suitable for induction. Using a pan or pot that's not suitable for induction cooking may damage the appliance.

### Operating instructions

- Place a suitable cookware at the centre of the heating surface of the appliance. (See --> Suitable cookware for the appliance).

**Note:** Do not place empty cookware as this may damage the cookware.

- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet.
- Then, switch ON the appliance by turning the knob in clockwise direction.
- "ON" will be shown instantly on the display.
- Next, choose the power level by turning the knob clockwise.
- Minimal setting is 500W which increases in steps of 100 W to the maximum setting of 3500 W.
- Now, the appliance starts heating operation. The set power will be shown on the display during cooking.
- After cooking finished, you can turn off the appliance at any time by turning the knob anti-clockwise. "OFF" will be shown on the display for few seconds and then go off.

**Note:**

- 1). After an extended period of operation, it is normal for the cooling fan inside to continue running in OFF mode for some time. Before unplug the appliance, wait until the cooling fan stops running.
- 2). The appliance's surface is still hot even after switch to OFF mode. Please wait the appliance completely cool down before touching or cleaning.
- 3). If no cookware is placed on the heating surface after switch ON, it will turn to OFF mode automatically within 1 min.
- 4). If no any button on the control panel is pressed during operation for 2 hours, the appliance will then switch to OFF mode automatically.
- 5). If the appliance beeps after being switched on, the pan you are using is not suitable for induction or the appliance is defective. In case of any doubt, always contact the supplier of your pan!



## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - Without switch ON the appliance by turn ON the knob.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Switch ON the appliance by turning ON the knob.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to OFF mode.	- This is normal. The cooling fan continues running in Standby mode for some time to cool down all internal elements.	- Wait until the cooling fan stops rotating.

## Error code identification

Error codes	Possible cause	Possible solution
E01	The temperature of the appliance is too high	Unplug the appliance, remove the cookware, wait until the appliance is completely cool down.
	Cooling fan defective	Contact the supplier.
E02	The temperature of the cookware is too high. Possibly, the cookware becomes empty and appliance will shut down for protection.	Unplug the appliance, remove the cookware, wait until the appliance is completely cool down.
E03	The supply voltage is abnormal. (Supply voltage is too high or too low)	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase [e.g. receipt].

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regula-

tions on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

**Sehr geehrter Kunde,  
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**


### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es

von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.

- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen könnte während des Gebrauchs sehr hoch sein. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Servicemitarbeiter oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Fett und Öl werden während des Betriebs sehr heiß. Achten Sie darauf.
- Verwenden Sie nur das Kochgeschirr der empfohlenen Art und Größe. (Siehe ---> Geeignete Kochgeräte).
- Metallische Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel sollten nicht auf die Heizplatte gelegt werden, da sie heiß werden können.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Objekten und Geräten, die von einem Magnetfeld betroffen sein können, wie z. B. Fernseher, Radios, Bankkarten und Kreditkarten.



- **WARNUNG!** Wenn die Heizfläche rissig oder beschädigt ist, schalten Sie das Gerät aus, um Stromschlag zu vermeiden.
- Keine Aluminiumfolien- und Kunststoffbehälter auf heiße Oberflächen stellen
- Die Oberflächen dürfen nicht zur Lagerung verwendet werden.
- Achten Sie beim Betrieb des Geräts darauf, dass Ringe, Uhren oder ähnliche Gegenstände, die vom Benutzer getragen werden, heiß werden können, wenn sie sich zu nahe an der Heizfläche befinden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in der Nähe von Wasserdampf oder fettigen Dämpfen installiert ist. Der Ventilator des Geräts absorbiert diese Dämpfe, was dazu führt, dass sich Fett oder Feuchtigkeit ansammeln. Dies kann zu einem Kurzschluss im Gerät führen. Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig.
- Stellen Sie während der Operation kein leeres Kochgeschirr auf das Gerät, da dies das Kochgeschirr beschädigen und zu schweren Schäden am Gerät führen kann.
- **WARNUNG! VERWENDEN SIE DIESES GERÄT NICHT AUF METALLOBERFLÄCHEN.**



**VORSICHT!** Dieses Gerät emittiert nichtionisierende elektromagnetische Strahlung.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist für das Kochen einer Vielzahl von Speisen durch Erhitzen des geeigneten Kochgeschirrs ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Kontrollpanel

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Digitales Display: Anzeige EIN, AUS und Leistungseinstellung.
2. Drehknopf: EIN/AUS-Schalter und Leistungseinstellung

## Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2-3 auf Seite 3)

3. 16 cm Topf (838105)
4. 28 cm Bratpfanne (838600)

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Geeignete Kochgeräte

	Geeignet	Nicht geeignet
Unterseite des Kochgeschirrs	Flacher Boden (Abb. 4 auf Seite 3)	Gebogener, ungleichmäßiger, abgerundeter Boden (Abb. 5 auf Seite 3)
Material	Kochgeschirr mit Eisen, Gusseisen, magnetischem Edelstahl oder emailliertem Eisenboden.	Kochgeschirr mit Keramik-, Glas-, Kupfer-, Bronze- oder Aluminiumboden.
Durchmesser des Bodens	Zwischen 12 cm und 26 cm.	Weniger als 12 cm oder mehr als 26 cm.
Art des Kochgeschirrs	Kochgeschirr mit einer Bodendicke über 1,5 mm.	Vollständig verschlossene Behälter oder Dosen.

**Hinweis:** Verwenden Sie nur Töpfe und Pfannen, die für die Induktion geeignet sind. Die Verwendung einer Pfanne oder eines Topfes, die/der nicht zum Induktionskochen geeignet ist, kann das Gerät beschädigen.

## Bedienungsanleitung

- Stellen Sie ein geeignetes Kochgeschirr in die Mitte der Heizfläche des Geräts. (Siehe --> Geeignetes Kochgeschirr für das Gerät).

**Hinweis:** Stellen Sie kein leeres Kochgeschirr auf, da dies das Kochgeschirr beschädigen kann.

- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.
- Schalten Sie dann das Gerät EIN, indem Sie den Knopf im Uhrzeigersinn drehen.
- „EIN“ wird sofort auf dem Display angezeigt.
- Wählen Sie als Nächstes die Leistungsstufe aus, indem Sie den Knopf im Uhrzeigersinn drehen.
- Die minimale Einstellung beträgt 500W, was in Schritten von 100 W auf die maximale Einstellung von 3500 W ansteigt.
- Nun startet das Gerät den Heizbetrieb. Die eingestellte Leistung wird während des Garvorgangs auf dem Display angezeigt.
- Nach dem Garen können Sie das Gerät jederzeit ausschalten, indem Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen. „AUS“ wird einige Sekunden lang auf dem Display angezeigt und geht dann aus.

### Hinweis:

- 1). Nach einer längeren Betriebsdauer ist es normal, dass das Kühlgebläse im Inneren einige Zeit im AUS-Modus läuft. Bevor Sie den Netzstecker ziehen, warten Sie, bis der Kühllüfter nicht mehr läuft.
- 2). Die Geräteoberfläche ist auch nach dem Einschalten des AUS-Modus noch heiß. Bitte warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es berühren oder reinigen.
- 3). Wenn nach dem Einschalten kein Kochgeschirr auf die Heizfläche gestellt wird, schaltet es sich innerhalb von 1 Minute automatisch in den AUS-Modus.
- 4). Wenn während des Betriebs 2 Stunden lang keine Taste am Bedienfeld gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den AUS-Modus.
- 5). Wenn das Gerät nach dem Einschalten piept, ist die verwendete Pfanne nicht für die Induktion geeignet oder das Gerät ist defekt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an den Lieferanten Ihrer Pfanne!

## Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

## Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

## Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, sehen Sie in der folgenden Tabelle nach, welche Lösung Sie finden. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	- Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden. - Schalten Sie das Gerät nicht durch Einschalten des Knopfes ein.	- Überprüfen Sie den Netzstecker, um sicherzustellen, dass er richtig angeschlossen ist. - Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Knopf einschalten.
Das Kühlgebläse läuft auch nach dem Ausschalten des Geräts.	- Das ist normal. Der Kühllüfter läuft einige Zeit lang im Standby-Modus, um alle internen Elemente abzukühlen.	- Warten Sie, bis sich das Kühlgebläse nicht mehr dreht.



## Fehlercode-Identifikation

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01	Die Temperatur des Geräts ist zu hoch	Ziehen Sie den Netzstecker, nehmen Sie das Kochgeschirr heraus und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
	Kühlgebläse defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
E02	Die Temperatur des Kochgeschirrs ist zu hoch. Möglicherweise wird das Kochgeschirr leer und das Gerät schaltet sich zum Schutz aus.	Ziehen Sie den Netzstecker, nehmen Sie das Kochgeschirr heraus und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
E03	Die Versorgungsspannung ist abnormal. (Versorgungsspannung zu hoch oder zu niedrig)	Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen ist.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

### Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsinstructies


- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stroomend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kin-



deren worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan tijdens gebruik zeer hoog zijn. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de man die het onderhoud uitvoert of door gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Vet en olie worden tijdens bedrijf erg heet. Pas hier op.
- Gebruik uitsluitend kookgerei van het aanbevolen type en de aanbevolen maat. [Zie ---> Geschikte kookapparatuur].
- Metalen voorwerpen zoals messen, vorken, lepels en deksels mogen niet op de verwarmingsplaat worden geplaatst, omdat ze heet kunnen worden.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van objecten en apparaten die kunnen worden beïnvloed door een magnetisch veld, zoals tv's, radio's, bankkaarten en creditcards.
- **WAARSCHUWING!** Als het verwarmingsoppervlak gebarsten of beschadigd is, schakel het apparaat dan uit om de kans op elektrische schokken te vermijden.
- Plaats geen aluminiumfolie en plastic vaten op hete oppervlakken
- De oppervlakken mogen niet worden gebruikt voor opslag.
- Houd er bij het bedienen van het apparaat rekening mee dat ringen, horloges of soortgelijke voorwerpen die door de gebruiker worden gedragen, heet kunnen worden wanneer ze te dicht bij het verwarmingsoppervlak liggen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de buurt van waterdamp of vette dampen is geïnstalleerd. De ventilator van het apparaat absorbeert deze dampen, waardoor het apparaat vet of vocht ophoopt. Dit kan leiden tot kortsluiting in het apparaat. Reinig het viltfilter regelmatig.
- Plaats geen leeg kookgerei op het apparaat tijdens de bediening. Dit kan het kookgerei beschadigen en leiden tot ernstige

schade aan het apparaat.

- **WAARSCHUWING! GEBRUIK DIT APPARAAT NIET OP EEN METALEN OPPERVLAK.**

-  **VOORZICHTIGHEID!** Dit apparaat zendt niet-ioniserende elektromagnetische straling uit.

NL

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het koken van een verscheidenheid aan gerechten door het verwarmen van het geschikte kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geïncasseerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Digitaal display: Weergave AAN, UIT en stroominstelling.
2. Draaiknop: Schakel AAN/UIT en stroominstelling

## Reserveonderdelen of accessoires

(Afb. 2-3 op pagina 3)

3. steelpan van 16 cm [838105]
4. Bakpan van 28 cm [838600]

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en verpakking.
  - Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
  - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik [zie ==> Reiniging en onderhoud].
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
  - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.



## Geschikte kookapparatuur

	Geschikt	Niet geschikt
Onderkant van kookgerei	Platte bodem [Afb. 4 op pagina 3]	Gebogen, ongelijke, afgeronde bodem [Afb. 5 op pagina 3]
Materiaal	Kookgerei met ijzer, gietijzer, magnetisch roestvrij staal of geëmailleerde ijzeren bodem.	Kookgerei met keramische, glazen, koperen, bronzen of aluminium bodem.
Diameter van de bodem	Tussen 12 cm en 26 cm.	Minder dan 12 cm of meer dan 26 cm.
Soort kookgerei	Kookgerei met een bodemdikte van meer dan 1,5 mm.	Volledig gesloten containers of blikken.

**Opmerking:** Gebruik alleen potten en pannen die geschikt zijn voor inductie. Het gebruik van een pan of pan die niet geschikt is voor inductiekoken kan het apparaat beschadigen.

## Bedieningsinstructies

• Plaats een geschikt kookgerei in het midden van het verwarmingsoppervlak van het apparaat. [Zie --> Geschikt kookgerei voor het apparaat].

**Opmerking:** Plaats geen leeg kookgerei, omdat dit het kookgerei kan beschadigen.

- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat vervolgens in door de knop rechtsom te draaien.
- "AAN" wordt direct op het display weergegeven.
- Kies vervolgens het vermogensniveau door de knop rechtsom te draaien.
- Minimale instelling is 500W, wat toeneemt in stappen van 100 W tot de maximale instelling van 3500 W.
- Nu begint het apparaat met verwarmen. Het ingestelde vermogen wordt tijdens het koken op het display weergegeven.
- Na het koken kunt u het apparaat op elk gewenst moment uitschakelen door de knop linksom te draaien. "OFF" wordt enkele seconden op het display weergegeven en gaat dan uit.

### Opmerking:

- 1). Na een langere gebruiksperiode is het normaal dat de koelventilator binnenin enige tijd in de UIT-modus blijft draaien. Wacht voordat u de stekker van het apparaat uit het stopcontact haalt tot de koelventilator stopt met werken.
- 2). Het oppervlak van het apparaat is nog steeds heet, zelfs na het inschakelen van de UIT-modus. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt of reinigt.
- 3). Als er geen kookgerei op het verwarmingsoppervlak wordt geplaatst na de AAN-schakelaar, schakelt het binnen 1 minuut automatisch naar de UIT-modus.
- 4). Als er gedurende 2 uur geen knop op het bedieningspaneel wordt ingedrukt, schakelt het apparaat automatisch over naar de UIT-modus.
- 5). Als het apparaat piept nadat het is ingeschakeld, is de pan die u gebruikt niet geschikt voor inductie of is het apparaat defect. Neem in geval van twijfel altijd contact op met de leverancier van uw pan!

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.



Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	- De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact. - Zonder het apparaat AAN te zetten door de knop AAN te zetten.	- Controleer of de stekker goed is aangesloten. - Schakel het apparaat in door de knop in te schakelen.
De koelventilator werkt zelfs nadat het apparaat in de UIT-modus is gezet.	- Dit is normaal. De koelventilator blijft enige tijd in stand-bymodus draaien om alle interne elementen af te koelen.	- Wacht tot de koelventilator stopt met draaien.

recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.  
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

PL

## POLSKI

**Szanowny Kliencie,**  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

### Identificatie foutcode

Foutcodes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E01	De temperatuur van het apparaat is te hoog	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het kookgerei en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
	Koelventilator defect	Neem contact op met de leverancier.
E02	De temperatuur van het kookgerei is te hoog. Mogelijk wordt het kookgerei leeg en wordt het apparaat uitgeschakeld ter bescherming.	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het kookgerei en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
E03	De voedingsspanning is abnormaal. (Toevoerspanning is te hoog of te laag)	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikte elektrische voeding.

### Instructie dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazдка elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazodka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy

### Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.  
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

### Afvoeren en milieu




Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en



nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdk. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.

- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **PRZESTROGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCYCH POWIERZCHNI!** Temperatura dostępnych powierzchni podczas użytkowania może być bardzo wysoka. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwyty, przetaczników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi go wymienić pracownik serwisu lub inna wykwalifikowana osoba.
- **OSTRZEŻENIE!** Tłuszcz i olej stają się bardzo gorące podczas pracy. Uważaj na to.
- Używać wyłącznie naczyń o zalecanym rozmiarze i typie. (Patrz ---> Odpowiednie urządzenia kuchenne).
- Metalowych przedmiotów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrętki, nie należy umieszczać na płycie grzewczej, ponieważ mogą się nagrzewać.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu przedmiotów i urządzeń, na które może mieć wpływ pole magnetyczne, takich jak telewizory, radia, karty bankowe i karty kredytowe.
- **OSTRZEŻENIE!** Jeśli powierzchnia grzejna jest pęknięta lub uszkodzona, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
- Nie umieszczać folii aluminiowej ani plastikowych naczyń na

gorących powierzchniach

- Powierzchni nie należy używać do przechowywania.
- Podczas obsługi urządzenia należy pamiętać, że pierścienie, zegarki lub podobne przedmioty noszone przez użytkownika mogą się nagrzewać, gdy znajdują się zbyt blisko powierzchni grzejnej.
- Upewnij się, że urządzenie nie jest zainstalowane w pobliżu oparów wody lub tłustych oparów. Wentylator urządzenia wchłonie te opary, powodując gromadzenie się tłuszczu lub wilgoci. Może to spowodować zwarcie w urządzeniu. Regularnie czyścić filtr przeciwtłuszczowy.
- Nie stawiać na urządzeniu pustych naczyń podczas pracy operacyjnej, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie i poważne uszkodzenie.
- **OSTRZEŻENIE! NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA NA POWIERZCHNI METALOWEJ.**



**UWAGA!** Urządzenie emituje niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do gotowania różnych potraw poprzez podgrzewanie odpowiednich naczyń. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Wyświetlacz cyfrowy: Wyświetlacz WŁ., WYŁ. i ustawienie mocy.
2. Pokrętko obrotowe: Włączanie/wyłączanie i ustawienie mocy

## Części zamienne lub akcesoria

(Rys. 2-3 na stronie 3)

3. rondel 16 cm [838105]
4. Miska do smażenia 28 cm [838600]



## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy ma wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Odpowiedni sprzęt do gotowania

	Odpowiednie	Nieodpowiednie
Dno naczynia	Płaskie dno (Rys. 4 na stronie 3)	Zakrzywione, nierówne, zaokrąglone dno (Rys. 5 na stronie 3)
Materiał	Naczynia z żeliwem, żeliwem, magnetyczną stałą nierdzewną lub emalowanym dnem żelaznym.	Naczynia z dnem ceramicznym, szklanym, miedzianym, brązowym lub aluminiowym.
Średnica dna	Między 12 a 26 cm.	Mniej niż 12 cm lub więcej niż 26 cm.
Rodzaj naczynia	Naczynia o grubości dna powyżej 1,5 mm.	Całkowicie zamknięte pojemniki lub puszki.

**Uwaga:** Należy używać wyłącznie garnków i patelni, które nadają się do indukcji. Używanie naczyń lub naczyń, które nie nadają się do gotowania indukcyjnego, może uszkodzić urządzenie.

## Instrukcja obsługi

- Ustawić odpowiednie naczynie na środku powierzchni grzejnej urządzenia. (Patrz --> Odpowiednie naczynia do urządzenia).

**Uwaga:** Nie wolno stawiać pustych naczyń, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.

- Podłączyć wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie włączyć urządzenie, obracając pokrętko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Na wyświetlaczu natychmiast pojawi się wskazanie „WŁ.”
- Następnie wybrać poziom mocy, obracając pokrętko w prawo.
- Minimalne ustawienie to 500W, co zwiększa się skokowo co 100 W do maksymalnego ustawienia 3500 W.
- Teraz urządzenie rozpocznie nagrzewanie. Podczas pieczenia na wyświetlaczu pojawi się ustawiona moc.
- Po zakończeniu pieczenia można w dowolnym momencie wyłączyć urządzenie, obracając pokrętko w kierunku przeciw-

nym do ruchu wskazówek zegara. Na wyświetlaczu przez kilka sekund pojawi się wskazanie „OFF”, a następnie zgaśnięcie.

### Uwaga:

- 1). Po dłuższym okresie pracy wentylator chłodzący wewnątrz urządzenia może przez pewien czas pracować w trybie wyłączenia. Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy odczekać, aż wentylator chłodzący przestanie pracować.
- 2). Powierzchnia urządzenia jest nadal gorąca nawet po włączeniu trybu wyłączenia. Przed dotknięciem lub czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- 3). Jeśli po włączeniu nie zostanie ustawione żadne naczynie na powierzchni grzewczej, automatycznie przejdzie ono w tryb OFF w ciągu 1 minuty.
- 4). Jeśli żaden przycisk na panelu sterowania nie zostanie naciśnięty w ciągu 2 godzin, urządzenie automatycznie przełączy się w tryb wyłączenia.
- 5). Jeśli po włączeniu urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, używane naczynie nie nadaje się do pracy indukcyjnej lub urządzenie jest uszkodzone. W razie wątpliwości należy zawsze skontaktować się z dostawcą naczyń!

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Oczyszczoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważył, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.



## Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	- Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego. - Bez włączenia urządzenia za pomocą pokrętki.	- Sprawdzić wtyczkę zasilania, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączona. - Włączyć urządzenie, włączając pokrętkę.
Wentylator chłodzący działa nawet po włączeniu urządzenia w trybie wyłączenia.	- To normalne. Wentylator chłodzący przez pewien czas pracuje w trybie gotowości, aby schłodzić wszystkie elementy wewnętrzne.	- Poczekać, aż wentylator przestanie się obracać.

## Identyfikacja kodu błędów

Kody błędów	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01	Temperatura urządzenia jest zbyt wysoka	Odłączyć urządzenie od zasilania, wyjąć naczynie i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
	Usterka wentylatora chłodzącego	Skontaktuj się z dostawcą.
E02	Temperatura naczynia jest zbyt wysoka. Możliwe, że naczynie opróżni się i urządzenie wyłączy się ze względu na bezpieczeństwo.	Odłączyć urządzenie od zasilania, wyjąć naczynie i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
E03	Napięcie zasilania jest nieprawidłowe. (Zbyt wysokie lub zbyt niskie napięcie zasilania)	Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

otów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Consignes de sécurité


- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entreposage ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

FR

## Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'agent de service ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- AVERTISSEMENT !** Les graisses et l'huile deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Méfiez-vous de cela.
- Utilisez uniquement les récipients de la taille et du type recommandés. (Voir ---> Équipement de cuisson adapté).
- Les objets métalliques tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères et les couvercles ne doivent pas être placés sur la plaque chauffante, car ils peuvent devenir chauds.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'objets et d'appareils susceptibles d'être affectés par un champ magnétique, par exemple des téléviseurs, des radios, des cartes bancaires et des cartes de crédit.
- AVERTISSEMENT !** Si la surface chauffante est fissurée ou endommagée, éteignez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne placez pas de feuille d'aluminium et de récipients en plastique sur des surfaces chaudes
- Les surfaces ne doivent pas être utilisées pour le stockage.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, sachez que les bagues, montres ou objets similaires portés par l'utilisateur peuvent devenir chauds lorsqu'ils sont trop proches de la surface chauffante.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas installé à proximité de vapeurs d'eau ou de vapeurs grasses. Le ventilateur de l'ap-



pareil absorbe ces vapeurs, ce qui entraîne une accumulation de graisse ou d'humidité. Cela peut entraîner un court-circuit dans l'appareil. Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.

- Ne placez pas d'ustensiles de cuisson vides sur l'appareil pendant l'utilisation, car cela pourrait l'endommager et l'endommager sérieusement.
- **AVERTISSEMENT ! N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SUR UNE SURFACE MÉTALLIQUE.**



**PRUDENCE !** Cet appareil émettra un rayonnement électromagnétique non ionisant.

FR

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour cuire une variété d'aliments en chauffant les récipients appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. Affichage numérique : Affichage des paramètres ON, OFF et d'alimentation.
2. Bouton de rotation : Activation/désactivation et réglage de l'alimentation

## Pièces de rechange ou accessoires

(Fig. 2-3 à la page 3)

3. casserole de 16 cm (838105)
4. Poêle de 28 cm (838600)

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.

- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Équipement de cuisson adapté

	Convient	Ne convient pas
Fond de l'ustensile de cuisson	Fond plat (Fig. 4 à la page 3)	Fond incurvé, irrégulier et arrondi (Fig. 5 à la page 3)
Matériau	Articles de cuisine avec fond en fer, en fonte, en acier inoxydable magnétique ou en fer émaillé.	Articles de cuisine avec fond en céramique, verre, cuivre, bronze ou aluminium.
Diamètre du fond	Entre 12 cm et 26 cm.	Moins de 12 cm ou plus de 26 cm.
Type d'ustensile de cuisine	Un récipient d'une épaisseur inférieure supérieure à 1,5 mm.	Conteneurs ou canettes complètement fermés.

**Remarque:** Utilisez uniquement des casseroles et des poêles adaptées à l'induction. L'utilisation d'une poêle ou d'une casserole non adaptée à la cuisson par induction peut endommager l'appareil.

## Mode d'emploi

- Placez un récipient approprié au centre de la surface chauffante de l'appareil. (Voir --> récipient adapté à l'appareil).
- **Remarque :** Ne placez pas d'ustensile de cuisson vide, car cela pourrait l'endommager.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise d'alimentation électrique appropriée.
- Mettez ensuite l'appareil sous tension en tournant la manette dans le sens des aiguilles d'une montre.
- « ON » s'affiche instantanément sur l'écran.
- Ensuite, choisissez le niveau de puissance en tournant le bouton dans le sens horaire.
- Le réglage minimal est de 500W, ce qui augmente par paliers de 100 W jusqu'au réglage maximal de 3500 W.
- Maintenant, l'appareil commence à chauffer. La puissance réglée s'affiche pendant la cuisson.
- Une fois la cuisson terminée, vous pouvez éteindre l'appareil à tout moment en tournant la manette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. « OFF » s'affiche sur l'écran pendant quelques secondes, puis s'éteint.

### Remarque :

- 1). Après une période de fonctionnement prolongée, il est normal que le ventilateur de refroidissement à l'intérieur continue à fonctionner en mode OFF pendant un certain temps. Avant de débrancher l'appareil, attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de fonctionner.
- 2). La surface de l'appareil est encore chaude même après le passage en mode OFF. Veuillez attendre que l'appareil refroidisse complètement avant de le toucher ou de le nettoyer.



- 3). Si aucun récipient n'est placé sur la surface chauffante après la mise sous tension, le mode OFF passe automatiquement en 1 min.
- 4). Si aucune touche du bandeau de commande n'est enfoncée pendant 2 heures, l'appareil passe automatiquement en mode ARRÊT.
- 5). Si l'appareil émet un bip après avoir été allumé, la casserole que vous utilisez ne convient pas à l'induction ou l'appareil est défectueux. En cas de doute, contactez toujours le fournisseur de votre poêle !

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

### Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact de l'eau avec les composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

### Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

### Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	-La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée à la prise électrique. -Sans allumer l'appareil, mettez la manette en marche.	-Vérifiez la prise d'alimentation pour vous assurer qu'elle est correctement connectée. -Allumez l'appareil en activant la manette.
Le ventilateur de refroidissement fonctionne même lorsque l'appareil est mis en mode ARRÊT.	-C'est normal. Le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode Veille pendant un certain temps pour refroidir tous les éléments internes.	-Attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de tourner.

## Identification du code d'erreur

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
E01	La température de l'appareil est trop élevée	Débranchez l'appareil, retirez le récipient, attendez que l'appareil soit complètement refroidi.
	Ventilateur de refroidissement défectueux	Contactez le fournisseur.
E02	La température du récipient est trop élevée. Il est possible que le récipient soit vide et que l'appareil s'éteigne pour assurer sa protection.	Débranchez l'appareil, retirez le récipient, attendez que l'appareil soit complètement refroidi.
E03	La tension d'alimentation est anormale. (La tension d'alimentation est trop élevée ou trop faible)	Assurez-vous que l'appareil est branché à une alimentation électrique appropriée.

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.


IT

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**


### Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche

lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

### Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal personale di assistenza o da persone ugualmente qualificate per evitare pericoli.



- **AVVERTENZA!** Grassi e olio diventano molto caldi durante il funzionamento. Attenzione.
- Utilizzare solo pentole del tipo e delle dimensioni raccomandate. (Vedere ---> Attrezzature di cottura adatte).
- Oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiari e coperchi non devono essere posizionati sulla piastra riscaldante, poiché possono riscaldarsi.
- Non installare l'apparecchiatura vicino a oggetti e apparecchi che potrebbero essere interessati da un campo magnetico, come ad esempio TV, radio, carte di credito e carte di credito.
- **AVVERTENZA!** Se la superficie di riscaldamento è incrinata o danneggiata, spegnere l'apparecchiatura per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- Non posizionare contenitori in alluminio e plastica su superfici calde
- Le superfici non devono essere utilizzate per la conservazione.
- Quando si utilizza l'apparecchiatura, tenere presente che gli anelli, gli orologi o oggetti simili usurati dall'utente possono surriscaldarsi quando sono troppo vicini alla superficie riscaldante.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura non sia installata in prossimità di vapori d'acqua o vapori grassi. La ventola dell'apparecchiatura assorbe questi vapori, causando l'accumulo di grasso o umidità. Ciò può causare un cortocircuito nell'apparecchiatura. Pulire regolarmente il filtro antigrasso.
- Non posizionare pentole vuote sull'apparecchiatura durante le operazioni, in quanto ciò potrebbe danneggiare le pentole e causare gravi danni all'apparecchiatura.
- **AVVERTENZA! NON UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO SU SUPERFICI METALLICHE.**



**ATTENZIONE!** Questo apparecchio emetterà radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, maccherie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata per cucinare una varietà di alimenti riscaldando le pentole adatte. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di **protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Display digitale: Visualizzazione ON, OFF e impostazione della potenza.
2. Manopola di rotazione: Accensione/spegnimento e impostazione della potenza

## Parti di ricambio o accessori

(Fig. 2-3 a pagina 3)

3. Pentola da 16 cm [838105]
4. Padella da 28 cm [838600]

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Attrezzature di cottura adeguate

	Adatto	Non adatto
Parte inferiore delle pentole	Fondo piatto (Fig. 4 a pagina 3)	Fondo curvo, irregolare, arrotondato (Fig. 5 a pagina 3)
Materiale	Pentole con fondo in ferro, ghisa, acciaio inossidabile magnetico o ghisa smaltata.	Pentole con fondo in ceramica, vetro, rame, bronzo o alluminio.
Diametro del fondo	Tra 12 e 26 cm.	Meno di 12 cm o più di 26 cm.
Tipo di pentole	Pentole con spessore inferiore superiore a 1,5 mm.	Contenitori o lattine completamente chiusi.

**Nota:** Utilizzare solo pentole e padelle adatte all'induzione. L'utilizzo di una pentola o di una padella non adatta alla cottura a induzione può danneggiare l'apparecchiatura.

## Istruzioni operative

- Posizionare una pentola idonea al centro della superficie riscaldante dell'apparecchiatura. (Vedere --> Pentole adatte all'apparecchiatura).
- **Nota:** Non posizionare pentole vuote, in quanto ciò potrebbe danneggiare le pentole.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa di alimentazione elettrica idonea.



- Quindi, accendere l'apparecchiatura ruotando la manopola in senso orario.
- "ON" viene visualizzato immediatamente sul display.
- Quindi, scegliere il livello di potenza ruotando la manopola in senso orario.
- L'impostazione minima è 500W, che aumenta in incrementi di 100 W fino all'impostazione massima di 3500 W.
- Ora l'apparecchiatura inizia il funzionamento di riscaldamento. La potenza impostata verrà visualizzata sul display durante la cottura.
- Al termine della cottura, è possibile spegnere l'apparecchiatura in qualsiasi momento ruotando la manopola in senso antiorario. Sul display verrà visualizzato "OFF" per alcuni secondi e poi si spegnerà.

#### Nota:

- 1). Dopo un periodo di funzionamento prolungato, è normale che la ventola di raffreddamento interna continui a funzionare in modalità OFF per un certo periodo di tempo. Prima di scollegare l'apparecchiatura, attendere che la ventola di raffreddamento smetta di funzionare.
- 2). La superficie dell'apparecchiatura è ancora calda anche dopo l'attivazione della modalità OFF. Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente prima di toccarla o pulirla.
- 3). Se non viene posizionata alcuna pentola sulla superficie di riscaldamento dopo l'accensione, si attiva automaticamente la modalità OFF entro 1 minuto.
- 4). Se non viene premuto alcun tasto sul pannello di controllo durante il funzionamento per 2 ore, l'apparecchiatura passa automaticamente alla modalità OFF.
- 5). Se l'apparecchiatura emette un segnale acustico dopo l'accensione, la pentola in uso non è adatta per l'induzione o l'apparecchiatura è difettosa. In caso di dubbi, contatta sempre il fornitore della tua padella!

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia.

- Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non si accende.	- La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica. - Senza accendere l'apparecchiatura, accendere la manopola.	- Controllare la spina di alimentazione per assicurarsi che sia collegata correttamente. - Accendere l'apparecchiatura accendendo la manopola.
La ventola di raffreddamento funziona anche dopo che l'apparecchiatura è passata alla modalità OFF.	- È normale. La ventola di raffreddamento continua a funzionare in modalità Standby per un certo periodo di tempo per raffreddare tutti gli elementi interni.	- Attendere che la ventola di raffreddamento smetta di ruotare.

## Identificazione codice di errore

Codici di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E01	La temperatura dell'apparecchiatura è troppo alta	Scollegare l'apparecchiatura, rimuovere le pentole e attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente.
	Ventola di raffreddamento difettosa	Contattare il fornitore.



E02	La temperatura delle pentole è troppo alta. È possibile che la pentola si svuoti e l'apparecchiatura si spenga per la protezione.	Scolligare l'apparecchiatura, rimuovere le pentole e attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente.
E03	La tensione di alimentazione è anomala. (La tensione di alimentazione è troppo alta o troppo bassa)	Assicurarsi che l'apparecchiatura sia collegata a un'alimentazione elettrica adeguata.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți

niciodată aparatul sub jet de apă.


- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat



un jet de apă.

- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerule, comutatoarele, butoanele de comandă a temperaturatorului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către persoana responsabilă de service sau de persoana cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **AVERTISMENT!** Grăsimea și uleiul devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- Folosiți numai vase de gătit de tipul și dimensiunea recomandate. (Consultați ---> Echipament de gătit adecvat).
- Obiectele metalice, cum ar fi cuțitele, furculițele, lingurile și capacele nu trebuie puse pe placa de încălzire, deoarece se pot înfierbânta.
- Nu instalați aparatul lângă obiecte și aparate care pot fi afectate de un câmp magnetic, cum ar fi televizoare, radiouri, carduri bancare și carduri de credit.
- **AVERTISMENT!** Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau deteriorată, opriți aparatul pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu puneți folie de aluminiu și vase de plastic pe suprafețe fierbinți
- Suprafețele nu trebuie utilizate pentru depozitare.
- Atunci când utilizați aparatul, aveți în vedere faptul că inelele, ceasurile sau obiectele similare purtate de utilizator pot deveni fierbinți atunci când sunt prea aproape de suprafața de încălzire.
- Asigurați-vă că aparatul nu este instalat în apropierea vaporilor de apă sau a vaporilor unși. Ventilatorul aparatului va absorbi acești vapori, cauzând acumularea de grăsime sau umezeală în aparat. Acest lucru poate duce la un scurtcircuit în aparat. Curățați regulat filtrul de grăsime.
- Nu puneți vase goale pe aparat în timpul funcționării; acest lucru poate deteriora vasul și poate duce la deteriorarea gravă a aparatului.
- **AVERTISMENT! NU UTILIZAȚI ACEST APARAT PE SUPRAFEȚE METALICE.**



**PRECAUȚIE!** Acest aparat va emite radiații electromagnetice neionizante.

## Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgariile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului adecvat. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalația de împământare

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Panou de comandă

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Afișaj digital: Afișați ON, OFF și setarea de putere.
2. Buton rotativ: Activarea/dezactivarea și setarea de putere

## Piese de schimb sau accesorii

(Fig. 2-3 de la pagina 3)

3. Cratiță de 16 cm [838105]
4. Tigaie de 28 cm [838600]

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

**NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Echipament de gătit adecvat

	Potrivit	Necorespunzător
Partea inferioară a vasului	Bază plată [Fig. 4 de la pagina 3]	Bază curbată, neuniformă, rotunjită [Fig. 5 de la pagina 3]
Material	Vas de gătit cu fier, fontă, oțel inoxidabil magnetic sau bază de fier emailată.	Vas de gătit cu bază din ceramică, sticlă, cupru, bronz sau aluminiu.
Diametrul părții inferioare	Între 12 cm și 26 cm.	Mai puțin de 12 cm sau mai mult de 26 cm.
Tipul vasului	Vas de gătit cu o grosime a bazei mai mare de 1,5 mm.	Recipiente sau cutii complet închise.



**Notă:** Utilizați numai oale și tigăi adecvate pentru inducție. Utilizarea unei tigăi sau a unei tigăi care nu este adecvată pentru gătitul prin inducție poate deteriora aparatul.

## Instrucțiuni de utilizare

• Puneți un vas adecvat în centrul suprafeței de încălzire a aparatului. (Consultați --> Vas adecvat pentru aparat).

**Notă:** Nu puneți vase goale, deoarece acestea pot deteriora vasul.

- Conectați ștecherul la o priză electrică adecvată.
- Apoi, PORNII aparatul rotind butonul în sensul acelor de ceasornic.
- „PORNIT” va fi afișat instantaneu pe afișaj.
- Apoi, alegeți nivelul de putere prin rotirea butonului în sens orar.
- Setarea minimă este de 500W, ceea ce crește în trepte de 100 W până la setarea maximă de 3500 W.
- Acum, aparatul începe să funcționeze la încălzire. Puterea setată va fi indicată pe afișaj în timpul gătirii.
- După ce ați terminat de gătit, puteți opri aparatul în orice moment prin rotirea butonului în sens antiorar. Pe afișaj va apărea mesajul „OFF” timp de câteva secunde, apoi se va stinge.

### Notă:

- 1). După o perioadă lungă de funcționare, este normal ca ventilatorul de răcire din interior să continue să funcționeze în modul OPRIT pentru o perioadă de timp. Înainte de a scoate aparatul din priză, așteptați până când ventilatorul de răcire nu mai funcționează.
- 2). Suprafața aparatului este încă fierbinte chiar și după trecerea la modul OPRIT. Așteptați ca aparatul să se răcească complet înainte de a-l atinge sau curăța.
- 3). Dacă nu se pune niciun vas pe suprafața de încălzire după pornirea alimentării, acesta se va opri automat în decurs de 1 minut.
- 4). Dacă nu este apăsat niciun buton de pe panoul de comandă timp de 2 ore, aparatul va comuta automat la modul OPRIT.
- 5). Dacă aparatul emite un semnal sonor după ce este pornit, vasul pe care îl utilizați nu este adecvat pentru inducție sau aparatul este defect. Dacă aveți îndoieli, contactați întotdeauna furnizorul casei dvs.!

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau un dispozitiv de curățare cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

## Curățare

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

## Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparare trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

## Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl deplasați și țineți-l în partea de jos.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	- Fișa de alimentare nu este conectată corespunzător la priza electrică. - Fără a PORNII aparatul, rotiți butonul pe PORNIT.	- Verificați ștecherul pentru a vă asigura că este conectat corect. - PORNII aparatul prin pornirea butonului.
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este comutat în modul OPRIT.	- Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire continuă să funcționeze în modul standby pentru o perioadă de timp, pentru a răci toate elementele interne.	- Așteptați până când ventilatorul de răcire nu se mai rotește.



## Identificarea codului de eroare

Coduri de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E01	Temperatura aparatului este prea ridicată	Scoateți aparatul din priză, scoateți vasul de gătit, așteptați să se răcească complet.
	Ventilator de răcire defect	Contactați furnizorul.
E02	Temperatura vasului este prea mare. Este posibil ca vasul să se gâtlească și aparatul se va opri pentru protecție.	Scoateți aparatul din priză, scoateți vasul de gătit, așteptați să se răcească complet.
E03	Tensiunea de alimentare este anormală. (Tensiunea de alimentare este prea ridicată sau prea scăzută)	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare electrică adecvată.

GR

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovezile achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

## Οδηγίες ασφαλείας


- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην priză, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε priză με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατρεπεί τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη priză, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την priză, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφίνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπάρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με




μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον αντιπρόσωπο σέρβις της εταιρείας ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το λίπος και το λάδι ζεσταίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Προσοχή σε αυτό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα μαγειρικά σκεύη του συνιστώμενου τύπου και μεγέθους. (Βλ. ---> Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος).
- Μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια δεν πρέπει να τοποθετούνται στην πλάκα θέρμανσης, καθώς μπορεί να ζεσταθούν.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα και συσκευές που μπορεί να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο, π.χ. τηλεόρασεις, ραδιόφωνα, τραπεζικές κάρτες και πιστωτικές κάρτες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν η επιφάνεια θέρμανσης έχει ραγίσει ή υποστεί ζημιά, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε αλουμινοκάρτο και πλαστικά δοχεία σε θερμές επιφάνειες
- Οι επιφάνειες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για αποθήκευση.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, λάβετε υπόψη ότι οι δακτύλιοι, τα ρολόγια ή παρόμοια αντικείμενα που φοριούνται από τον χρήστη μπορεί να θερμανθούν όταν βρίσκονται πολύ κοντά στην επιφάνεια θέρμανσης.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη κοντά σε ατμούς νερού ή λιπαρούς ατμούς. Ο ανεμιστήρας της συσκευής θα απορροφήσει αυτούς τους ατμούς, προκαλώντας τη συσσώρευση λίπους ή υγρασίας στη συσκευή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα στη συσκευή. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο λίπους.
- Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη στη συσκευή κατά τη διάρκεια της όπερας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μαγειρικά σκεύη και σοβαρή ζημιά στη συσκευή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ.**
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτή η συσκευή εκπέμπει μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το μαγείρεμα διαφόρων φαγητών μέσω θέρμανσης των κατάλληλων μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιοδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται ασφαλή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Πίνακας ελέγχου

(Εκφ. 1 στη σελίδα 3)

1. Ψηφιακή οθόνη: Εμφάνιση των ρυθμίσεων ON, OFF και ισχύος.
2. Περιστρεφόμενος διακόπτης: Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση και ρύθμιση ισχύος

## Ανταλλακτικά ή αξεσουάρ

(Εκφ. 2-3 στη σελίδα 3)

3. καταρολάκι 16cm (838105)
4. Τηγάκι 28cm (838600)

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).



- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιταλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αεριζείται καλά.

## Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος

	Κατάλληλο	Ακατάλληλο
Κάτω μέρος μαγειρικού σκεύους	Επίπεδη βάση [Εικ. 4 στη σελίδα 3]	Καμπύλος, ανομοιόμορφος, στρογγυλεμένος πυθμένας [Εικ. 5 στη σελίδα 3]
Υλικό	Μαγειρικό σκεύη με σίδηρο, χυτοσίδηρο, μαγνητικό ανοξείδωτο χάλυβα ή εμαγιέ βάση αιδήρου.	Μαγειρικό σκεύη με κεραμικό, γυάλινο, χάλκινο, χάλκινο ή αλουμινένιο πάτο.
Διάμετρος κάτω μέρους	Μεταξύ 12 cm και 26 cm.	Λιγότερο από 12 cm ή περισσότερο από 26 cm.
Τύπος μαγειρικού σκεύους	Μαγειρικό σκεύη με κάτω πάχος πάνω από 1,5 mm.	Πλήρως κλειστά δοχεία ή κουτιά.

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε μόνο κατασάρολες και γνήγνια που είναι κατάλληλα για επαγωγή. Η χρήση ενός σκεύους ή μιας κατασάρολας που δεν είναι κατάλληλη για επαγωγικό μαγείρεμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

## Οδηγίες λειτουργίας

• Τοποθετήστε ένα κατάλληλο μαγειρικό σκεύος στο κέντρο της επιφάνειας θέρμανσης της συσκευής. (Βλ. --> Κατάλληλα μαγειρικό σκεύη για τη συσκευή).

**Σημείωση:** Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μαγειρικά σκεύη.

- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα ηλεκτρικής παροχής.
- Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη συσκευή στρέφοντας το διακόπτη δεξιόστροφα.
- Η ένδειξη «ON» εμφανίζεται αμέσως στην οθόνη.
- Στη συνέχεια, επιλέξτε το επίπεδο ισχύος στρέφοντας το διακόπτη δεξιόστροφα.
- Η ελάχιστη ρύθμιση είναι 500W, η οποία αυξάνεται σε βήματα των 100 W έως τη μέγιστη ρύθμιση των 3500 W.
- Τώρα, η συσκευή ξεκινά τη λειτουργία θέρμανσης. Η ρυθμιζόμενη ισχύς εμφανίζεται στην οθόνη κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- Αφού ολοκληρωθεί το μαγείρεμα, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή οποιαδήποτε στιγμή στρέφοντας τον διακόπτη αριστερόστροφα. Η ένδειξη «OFF» εμφανίζεται στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια οθόνη.

## Σημείωση:

- 1) Μετά από παρατεταμένη περίοδο λειτουργίας, είναι φυσιολογικό ο ανεμιστήρας ψύξης να συνεχίσει να λειτουργεί σε πρόγραμμα λειτουργίας OFF για κάποιο χρονικό διάστημα. Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να σταματήσει να λειτουργεί ο ανεμιστήρας ψύξης.
- 2) Η επιφάνεια της συσκευής είναι ακόμα ζεστή ακόμα και μετά τη μετάβαση στη λειτουργία απενεργοποίησης. Περιμένετε να κρυσάει εντελώς η συσκευή πριν την αγγίξετε ή την καθαρίσετε.
- 3) Εάν δεν τοποθετηθεί μαγειρικό σκεύος στην επιφάνεια θέρμανσης μετά το διακόπτη στη θέση ON, θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία OFF εντός 1 λεπτού.
- 4) Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί στον πίνακα ελέγχου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για 2 ώρες, η συσκευή στη συνέχεια θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία απενεργοποίησης.
- 5) Εάν η συσκευή ηχήσει μετά την ενεργοποίηση, το σκεύος που χρησιμοποιείτε δεν είναι κατάλληλο για επαγωγή ή η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε περίπτωση αμφιβολίας, να επικοινωνείτε πάντα με τον προμηθευτή του σκεύους σας!

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

## Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς υγραμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ιοχάρη καθαριστικά, λευκαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

## Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συιστώνται από τον κατασκευαστή.



## Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	- Το φως τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα. - Χωρίς διακόπτη στη θέση ON της συσκευής, στρέψτε τον διακόπτη στη θέση ON.	- Ελέγξτε το φως για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο. - Ενεργοποιήστε τη συσκευή ενεργοποιώντας τον διακόπτη.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και μετά τη θέση απενεργοποίησης της συσκευής.	- Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί σε κατάσταση αναμονής για κάποιο χρονικό διάστημα, ώστε να ψυχθούν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	- Περιμένετε μέχρι ο ανεμιστήρας ψύξης να σταματήσει να περιστρέφεται.

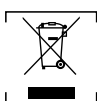
## Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E01	Η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφαιρέστε το μαγειρικό σκεύος, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
	Ελαττωματικός ανεμιστήρας ψύξης	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
E02	Η θερμοκρασία του μαγειρικού σκεύους είναι πολύ υψηλή. Πιθανόν το μαγειρικό σκεύος να αδειάσει και η συσκευή να απενεργοποιηθεί για προστασία.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφαιρέστε το μαγειρικό σκεύος, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
E03	Η τάση τροφοδοσίας δεν είναι φυσιολογική. (Η τάση παροχής είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή)	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη ηλεκτρική παροχή.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάρηση ή κακή χρήση. Το νόμιμο δικαίωμά σας δεν επηρεάζεται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

## Sigurnosne upute


- Uređaj upotrebjavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- ⚠ **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste



izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

**Posebne sigurnosne upute**

-  **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti muškarac, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe

kako bi se izbjegla opasnost.

- **UPOZORENJE!** Masnoća i ulje tijekom rada postaju vrlo vrući. Pazite na to.
- Koristite isključivo posude preporučene vrste i veličine. (Pogledajte ---> Prikladna oprema za kuhanje).
- Metalni predmeti kao što su noževi, vilice, žlice i poklopci ne smiju se stavljati na grijaću ploču jer se mogu zagrijati.
- Uređaj nemojte postavljati u blizini predmeta i uređaja na koje može utjecati magnetsko polje, npr. televizora, radija, bankovnih kartica i kreditnih kartica.
- **UPOZORENJE!** Ako je grijaća površina napuknuta ili oštećena, isključite uređaj kako biste izbjegli mogućnost električnog udara.
- Ne stavljajte aluminijsku foliju i plastične posude na vruće površine
- Površine se ne smiju koristiti za skladištenje.
- Prilikom rukovanja uređajem imajte na umu da prstenovi, satovi ili slični predmeti koje korisnik nosi mogu postati vrući kada su preblizu površini grijanja.
- Provjerite da uređaj nije postavljen u blizini vodene pare ili masnih para. Ventilator uređaja apsorbira će ove pare, uzrokujući da uređaj akumulira masnoću ili vlagu. To može dovesti do kratkog spoja u uređaju. Redovito čistite filtar za masnoću.
- Ne stavljajte prazno posude na uređaj tijekom rada jer to može oštetiti posude i dovesti do ozbiljnog oštećenja uređaja.
- **UPOZORENJE! NE KORISTITE OVAJ UREĐAJ NA BILO KOJIOJ METALNOJ POVRŠINI.**



**OPREZ!** Ovaj uređaj emitiraće neionizirajuće elektromagnetsko zračenje.

**Namjena**

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butcheries itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen kuhanju raznih namirnica zagrijavanjem odgovarajućeg posuda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Rukovanje uređajem u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

**Instalacija za uzemljenje**

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje. Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

**Upravljačka ploča (Sl. 1 na stranici 3)**

1. Digitalni zaslon: Zaslon UKLJUČEN, ISKLJUČEN i postavka snage.
2. Gumb za okretanje: Uključivanje/isključivanje i postavka snage



## Rezervni dijelovi ili pribor

(Slika 2-3 na stranici 3)

3. posuda od 16 cm [838105]
4. posuda za prženje od 28 cm [838600]

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračan.

## Prikladna oprema za kuhanje

	Prikladno	Nije prikladno
Donji dio posuda	Ravno dno [Slika 4 na stranici 3]	Zakrivljeno, neravno, zaobljeno dno [Slika 5 na stranici 3]
Materijal	Posude s željezom, lijevanim željezom, magnetskim nehrđajućim čelikom ili emajliranim dnom od željeza.	Posude s keramičkim, staklenim, bakrenim, brončanim ili aluminijskim dnom.
Promjer dna	Između 12 cm i 26 cm.	Manje od 12 cm ili više od 26 cm.
Vrsta posuda	Posude s debljinom dna većom od 1,5 mm.	Potpuno zatvoreni spremnici ili limenke.

**Napomena:** Upotrebljavajte samo lonce i tave koji su prikladni za indukciju. Uporaba tave ili lonca koji nisu prikladni za indukcijsko kuhanje može oštetiti uređaj.

## Upute za uporabu

- Stavite odgovarajuće posude u središte grijače površine uređaja. [Pogledajte --> Prikladno posude za uređaj].

- Napomena:** Ne stavljajte prazno posude jer to može oštetiti posude.
- Priključite utikač na odgovarajuću električnu utičnicu.
  - Zatim uključite uređaj okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu.
  - "ON" će se odmah prikazati na zaslonu.
  - Zatim odaberite razinu snage okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu.
  - Minimalna postavka je 500W, što se povećava u koracima od 100 W do maksimalne postavke od 3500 W.
  - Sada uređaj započinje s radom grijanja. Postavljena snaga prikazat će se na zaslonu tijekom pečenja.
  - Nakon završetka kuhanja uređaj možete isključiti u bilo ko-

jem trenutku okretanjem gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. "OFF" će se prikazati na zaslonu na nekoliko sekundi, a zatim se isključiti.

### Napomena:

- 1). Nakon duljeg razdoblja rada, uobičajeno je da ventilator za hlađenje nastavi raditi u načinu rada OFF neko vrijeme. Prije iskopčavanja uređaja, pričekajte da ventilator za hlađenje prestane raditi.
- 2). Površina uređaja još je vruća čak i nakon prebacivanja u način rada ISKLJUČENO. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije dodirivanja ili čišćenja.
- 3). Ako se na površinu pećnice nakon uključivanja ne stavi posude, ono će se automatski uključiti u način rada ISKLJUČENO u roku od 1 min.
- 4). Ako tijekom rada 2 sata ne pritisnete nijednu tipku na upravljačkoj ploči, uređaj će se automatski prebaciti u način rada OFF.
- 5). Ako se uređaj oglasi zvučnim signalom nakon uključivanja, posuda koju koristite nije prikladna za indukciju ili je uređaj neispravan. U slučaju bilo kakve sumnje, uvijek se obratite dobavljaču posude!

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane trebaju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

### Čišćenje

- Ohladite vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Iz razloga higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuđa.

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlaštteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

### Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.



- Ne pomicíte uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne uključuje.	- Utikač za napajanje nije ispravno spojen s električnom utičnicom. - Bez uključivanja uređaja okrenite gumb na UKLJUČENO.	- Provjerite utikač kako biste se uvjerali da je ispravno priključen. - Uključite uređaj okretanjem gumba ON.
Ventilator za hlađenje radi čak i nakon što je uređaj isključen.	- To je normalno. Ventilator za hlađenje nastavlja raditi u načinu rada Standby neko vrijeme kako bi ohladio sve unutarnje elemente.	- Pričekajte dok se ventilator za hlađenje prestane okretati.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući u na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

## Identifikacija šifre pogreške

Kodovi pogreška	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E01	Temperatura uređaja je previsoka	Isključite uređaj, izvadite posudu, pričekajte dok se uređaj potpuno ne ohladi.
	Neispravan ventilator za hlađenje	Kontaktirajte dobavljača.
E02	Temperatura posuda je previsoka. Moguće je da se posude isprazni i da će se uređaj isključiti radi zaštite.	Isključite uređaj, izvadite posude, pričekajte dok se uređaj potpuno ne ohladi.
E03	Napon napajanja je abnormalan. (Napon punjenja je previsok ili pre nizak)	Provjerite je li uređaj spojen na odgovarajuće električno napajanje.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Bezpečnostni pokyny


- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/připojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuv-



ky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POPALÉNÍ! HORKÉ PОВRCHY!** Teplota přístupných povrchů může být během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit pracovník servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- **VAROVÁNÍ!** Tuk a olej se během provozu velmi zahřívají. Dávejte si na to pozor.
- Používejte pouze nádobí doporučeného typu a velikosti. (Viz ---> Vhodné kuchyňské vybavení).
- Na topnou desku se nesmí pokládat kovové předměty, jako jsou nože, vidličky, lžíce a víka, protože by se mohly zahřát na vysokou teplotu.
- Spotřebič nainstalujte v blízkosti předmětů a spotřebičů, které mohou být ovlivněny magnetickým polem, jako jsou televize, rádia, bankovní karty a kreditní karty.
- **VAROVÁNÍ!** Je-li topná plocha prasklá nebo poškozená, vypněte spotřebič, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Na horké povrchy nepokládejte hliníkovou fólii ani plastové nádoby
- Povrchy se nesmí používat k uskladnění.
- Při provozu spotřebiče mějte na paměti, že pokud jsou kruhy, hodiny nebo podobné předměty nošené uživatelem příliš blízko topného povrchu, mohou se zahřát na vysokou teplotu.
- Ujistěte se, že spotřebič není nainstalován v blízkosti vodních

par nebo mastných výparů. Ventilátor spotřebiče tyto výpary pohlcuje a způsobuje, že se ve spotřebiči hromadí mastnota nebo vlhkost. Mohlo by dojít ke zkratu ve spotřebiči. Tukový filtr pravidelně čistěte.

- Během provozu nepokládejte na spotřebič prázdné nádoby, protože by mohlo dojít k poškození nádoby a vážnému poškození spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE TENTO SPOTŘEBIČ NA ŽÁDNÉ KOVOVÉ POVRCHY.**



- **OPATRNOST!** Tento spotřebič bude vyzařovat neionizující elektromagnetické záření.

### Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyňských restauracích, jídelnách, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Spotřebič je určen k přípravě různých jídel prostřednictvím ohřevu vhodných varných nádob. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Původ spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za zneužití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

### Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

### Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

1. Digitální displej: Zobrazení zapnutí, vypnutí a nastavení výkonu.
2. Otočný ovladač: Zapnutí/vypnutí a nastavení výkonu

### Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr. 2-3 na straně 3)

3. 16cm pánve (8381105)
4. 28cm pánve na smažení (838600)

### Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.



- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

## Vhodné vybavení pro vaření

	Vhodné	Nevhodné
Dno nádoby	Ploché dno [Obr. 4 na straně 3]	Zakřivené, nerovné, zaoblené dno [Obr. 5 na straně 3]
Materiál	Nádoby s litinovým, litinovým, magnetickým nerezovým nebo smaltovaným dnem.	Nádoby s keramickým, skleněným, měděným, bronzovým nebo hliníkovým dnem.
Průměr spodní části	12 až 26 cm.	Méně než 12 cm nebo více než 26 cm.
Typ nádoby	Nádoby s tloušťkou dna nad 1,5 mm.	Zcela uzavřené nádoby nebo plechovky.

**Poznámka:** Používejte pouze hrnce a pánve vhodné pro indukci. Použití pánve nebo hrnce, které nejsou vhodné pro indukční vaření, může spotřebič poškodit.

## Návod k obsluze

- Doprořed varné plochy spotřebiče postavte vhodné nádoby. (Viz --> Vhodné nádoby pro tento spotřebič).

**Poznámka:** Nepokládejte prázdné nádoby, protože by se mohly poškodit.

- Zapojte napájecí zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Poté spotřebič zapněte otočením ovladače ve směru hodinových ručiček.
- Na displeji se okamžitě zobrazí „Zapnuto“.
- Poté zvolte úroveň výkonu otočením ovladače po směru hodinových ručiček.
- Minimální nastavení je 500W, což se zvyšuje v krocích po 100 W až na maximální nastavení 3500 W.
- Nyní spotřebič zahájí ohřev. Nastavený výkon se během pečení zobrazí na displeji.
- Po dokončení přípravy můžete spotřebič kdykoli vypnout otočením ovladače proti směru hodinových ručiček. Na displeji se na několik sekund zobrazí „OFF“ a poté zhasne.

### Poznámka:

- 1). Po delší době provozu je normální, že chladicí ventilátor uvnitř bude nějakou dobu pracovat v režimu VYPNUTO. Před odpojením spotřebiče od sítě vyčkejte, dokud se nepřestane používat chladicí ventilátor.
- 2). Povrch spotřebiče je stále horký i po přepnutí do režimu VYPNUTO. Před dotykem nebo čištěním počkejte, až spotřebič zcela vychladne.
- 3). Pokud po ZAPNUTÍ na ohřívací plochu nepoložíte žádnou nádobu, automaticky se během 1 minuty přepne do režimu VYPNUTO.
- 4). Pokud během provozu po dobu dvou hodin nestisknete žádné tlačítko na ovládacím panelu, spotřebič se automaticky přepne do režimu VYPNUTO.
- 5). Pokud spotřebič po zapnutí pípne, vámi používaná pánve

není vhodná k indukci nebo je spotřebič vadný. V případě jakýchkoli pochybností se vždy obraťte na dodavatele vaší pánve!

## Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

### Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

### Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

### Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Během provozu nepřemisťujte spotřebič. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nezapne.	- Napájecí zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky. - Bez zapnutí spotřebiče otočením ovladače.	- Zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena. - Zapněte spotřebič zapnutím ovladače.
Chladicí ventilátor pracuje i po přepnutí spotřebiče do vypnutého režimu.	- To je normální. Chladicí ventilátor pokračuje v provozu v pohotovostním režimu po určitou dobu, aby se ochladily všechny vnitřní prvky.	- Počkejte, dokud se chladicí ventilátor nepřestane otáčet.

## Identifikace chybového kódu

Chybové kódy	Možná příčina	Možné řešení
E01	Teplota spotřebiče je příliš vysoká	Odpojte spotřebič od napájení, vyjměte nádoby a vyčkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne.
	Vadný chladicí ventilátor	Kontaktujte dodavatele.
E02	Teplota nádoby je příliš vysoká. Možná se nádoba vyprázdnila a spotřebič se z důvodu ochrany vypne.	Odpojte spotřebič od napájení, vyjměte nádoby a vyčkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne.
E03	Napájecí napětí je abnormální. (Napájecí napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké)	Ujistěte se, že je spotřebič připojen k vhodnému elektrickému napájení.

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci,

získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági utasítások


- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚠ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az



étterem konyhájában, étkeződjében vagy bárjában stb.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vészugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a kezelőpanelt, fogantyúkat, kapcsolókat, időzítő szabályozógombokat vagy hőmérsékletszabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, akkor azt a veszély elkerülése érdekében a szervizszakembernek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- **FIGYELEM!** Működés közben a zsír és az olaj nagyon felforrósodik. Óvakodjon ettől.
- Csak az ajánlott típusú és méretű főzőedényeket használja. (Lásd: ---> Megfelelő főzőberendezés).
- A fém tárgyakat, például késeket, villákat, kanalakat és fedeleket nem szabad a fűtőlemeze helyezni, mivel azok felforrósodhatnak.
- Ne telepítse a készüléket olyan tárgyra és készülékekre közelébe, amelyeket mágneses mező érinthet, például tévék, rádiók, bankkártyák és hitelkártyák.
- **FIGYELEM!** Ha a fűtőfelület megrepedt vagy megsérült, kapcsolja ki a készüléket, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.
- Ne helyezzen alufóliát és műanyag edényeket forró felületekre
- A felületek nem használhatók tárolásra.
- A készülék üzemeltetése során ügyeljen arra, hogy a felhasználó által viselt gyűrűk, órák vagy hasonló tárgyak felforrósodhatnak, ha túl közel vannak a fűtőfelülethez.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen vízgőz vagy zsíros gőz közelében telepítve. A készülék ventilátora elnyeli ezeket a gőzöket, így a készülék felhalmozódik zsír vagy nedvesség. Ez rövidzárlatot okozhat a készülékben. Rendszeresen tisztítsa meg a zsírszűrőt.

- Műtét közben ne helyezzen üres főzőedényt a készülékre, mert ez károsíthatja a főzőedényt, és súlyosan károsíthatja a készüléket.
- **FIGYELEM! NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET FÉMFELÜLETEN.**



**LEGYEN ÓVATOS!** Ez a készülék nem ionizáló elektromágneses sugárzást bocsát ki.

## Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. esetén használható, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömegtermelésére.
- A készüléket arra tervezték, hogy a megfelelő edény melegtésével sokféle ételt süssön. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékkel biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Digitális kijelző: Kijelző BE, KI és teljesítmény beállítás.
2. Forgógomb: Be-/kikapcsolás és teljesítménybeállítás

## Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2-3. ábra a 3. oldalon)

3. 16 cm-es serpenyő [838105]
4. 28 cm-es serpenyő [838600]

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
  - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
  - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
  - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
  - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a vízfóccsenésnek.
  - Őrizze meg a csomagolást, ha jövőben tárolni kívánja a készüléket.
  - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.



## Megfelelő főzőberendezés

	Megfelelő	Nem alkalmas
A főzőedény alja	Lapos alj (4. ábra a 3. oldalon)	Ívelt, egyenetlen, lekerekített aljú (5. ábra a 3. oldalon)
Anyag	Vasal, öntöttvaszal, mágneses rozsdamentes acéllal vagy zománcozott vasal készült edények.	Kerámia, üveg, réz, bronz vagy alumínium aljú edények.
Alj átmérője	12 cm és 26 cm között.	Kevesebb mint 12 cm vagy több mint 26 cm.
A főzőedény típusa	1,5 mm-nél nagyobb alsó vastagságú edények.	Teljesen zárt tartályok vagy dobozok.

**Megjegyzés:** Kizárólag indukciós tűzhelyre alkalmas lábasokat és serpenyőket használjon. Az indukciós főzésre nem alkalmas edény vagy edény használata károsíthatja a készüléket.

## Üzemeltetési utasítások

• Helyezzen egy megfelelő edényt a készülék fűtőfelületének közepére. (Lásd: --> Alkalmas főzőedény a készülékhez).

**Megjegyzés:** Ne helyezzen üres főzőedényt, mert ez károsíthatja a főzőedényt.

- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő elektromos aljzathoz.
- Ezután kapcsolja BE a készüléket a gomb óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával.
- A kijelzőn azonnal megjelenik az „ON” felirat.
- Ezután a gomb óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával válassza ki a teljesítményszintet.
- A minimális beállítás 500W, amely 100 W-os lépésekben a maximális 3500 W-os beállításra nő.
- Ekkor a készülék megkezd a fűtést. A beállított teljesítmény sütés közben megjelenik a kijelzőn.
- A sütés befejezése után a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva bármikor kikapcsolhatja a készüléket. Az „OFF” felirat jelenik meg a kijelzőn néhány másodpercre, majd kialszik.

### Megjegyzés:

- 1). Hosszabb üzemidő után normális jelenség, ha a belső hűtőventilátor egy ideig KI üzemmódban működik. Mielőtt kihúzná a készüléket a konnektorból, várja meg, amíg a hűtőventilátor leáll.
- 2). A készülék felülete még KI állásba kapcsolás után is forró. Kérjük, várja meg, amíg a készülék teljesen lehül, mielőtt megérintené vagy megtisztítaná.
- 3). Ha a BEkapcsolás után nem helyez edényt a fűtőfelületre, az 1 percen belül automatikusan Kikapcsol.
- 4). Ha a kezelőpanelen 2 órán keresztül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a készülék automatikusan KI üzemmódba kapcsol.
- 5). Ha a készülék a bekapcsolást követően sípol, akkor a használt edény nem alkalmas az indukcióra, vagy a készülék meghibásodott. Kétség esetén mindig forduljon az edény szállítóához!

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

### Tisztítás

- Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivacsos tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

### Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehült.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.



## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol BE.	- A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz. - A gomb BEkapcsolásával kapcsolja BE a készüléket.	- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően csatlakozik-e. - Kapcsolja BE a készüléket a gomb megnyomásával.
A hűtőventilátor akkor is működik, ha a készülék KI üzemmódba van kapcsolva.	- Ez normális. A hűtőventilátor egy ideig készenléti üzemmódban működik, hogy lehűtse az összes belső elemet.	- Várjon, amíg a hűtőventilátor leáll.

## Hibakód azonosítása

Hibakódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E01	A készülék hőmérséklete túl magas	Húzza ki a készüléket a konnektorból, vegye ki a főzőedényt, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
	Hibás hűtőventilátor	Forduljon a szállítóhoz.
E02	A főzőedény hőmérséklete túl magas. Lehetséges, hogy a főzőedény üres lesz, és a készülék kikapcsol a védelem érdekében.	Húzza ki a készüléket a konnektorból, vegye ki a főzőedényt, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
E03	A tápfeszültség rendellenes. (A tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony)	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelő elektromos hálózathoz van-e csatlakoztatva.

## Jóállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкодження. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно



вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура поверхонь може бути дуже високою. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити чоловік, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Жир і олія сильно нагріваються під час роботи. Остерігайтеся цього.
- Використовуйте лише посуд рекомендованого типу та роз-

міру. (Див. ----> Придатне кухонне обладнання).

- Не слід ставити на нагрівальну плиту металеві предмети, такі як ножі, виделки, ложки та кришки, оскільки вони можуть нагрітися.
- Не встановлюйте прилад поблизу предметів і приладів, на які може вплинути магнітне поле, наприклад телевізори, радіо, банківські картки та кредитні картки.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якщо поверхня нагрівання тріснула або пошкоджена, вимкніть прилад, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Не кладіть алюмінієву фольгу та пластикові баки на гарячі поверхні
- Поверхні не повинні використовуватися для зберігання.
- Під час роботи з приладом майте на увазі, що каблучки, годинники або подібні предмети, які носить користувач, можуть нагріватися, коли вони занадто близько до поверхні нагрівання.
- Переконайтеся, що прилад не встановлено біля водяної пари або жирних парів. Вентилятор приладу поглинає ці пари, внаслідок чого прилад накопичує жир або вологу. Це може призвести до короткого замикання в приладі. Регулярно очищуйте жировий фільтр.
- Не ставте на прилад порожній посуд під час роботи, оскільки це може пошкодити посуд і призвести до серйозного пошкодження приладу.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦЕЙ ПРИЛАД НА МЕТАЛЕВІЙ ПОВЕРХНІ.**



**ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Цей прилад випромінює неіонізуюче електромагнітне випромінювання.

## Призначення

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лаври тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для приготування різноманітних страв шляхом нагрівання відповідного посуду. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I **належить до класу** захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.



## Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Цифровий дисплей: Відображення УВІМК., ВИМК. та налаштування потужності.
2. Поворотна ручка: Увімкнення/вимкнення та налаштування потужності

## Запасні частини або аксесуари

(Рис. 2-3 на стор. 3)

3. Кастрюля довжиною 16 см [838105]
4. Сковорода 28 см [838600]

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Придатне кухонне обладнання

	Підходить	Не підходить
Нижня частина посуду	Пласке дно (Рис. 4 на стор. 3)	Вигнуте, нерівномірне заокруглене дно (Рис. 5 на стор. 3)
Матеріал	Кухонний посуд із залізом, чавуном, магнітною нержавіючою сталлю або емальованим дном заліза.	Кухонний посуд з керамічним, скляним, мідним, бронзовим або алюмінієвим дном.
Діаметр дна	Від 12 до 26 см.	Менше 12 см або більше 26 см.
Тип посуду	Посуд товщиною дна понад 1,5 мм.	Повністю закриті контейнери або банки.

**Примітка:** Використовуйте лише кастрюлі та сковорідки, придатні для індукції. Використання кастрюлі чи сковорідки, яка не підходить для індукційного готування, може пошкодити прилад.

## Інструкції з експлуатації

- Поставте відповідний посуд у центр нагрівальної поверхні приладу. (Див. --> Придатний посуд для приладу).

**Примітка:** Не ставте порожній посуд, оскільки це може пошкодити його.

- Підключіть вилку до відповідної розетки електроживлення.
- Потім увімкніть прилад, повернувши ручку за годинниковою стрілкою.
- На дисплеї миттєво відобразиться повідомлення «Увімк.».
- Потім виберіть рівень потужності, повернувши ручку за годинниковою стрілкою.
- Мінімальне значення параметра становить 500W, що призводить до збільшення із кроком 100 Вт до максимального значення 3500 Вт.
- Тепер прилад починає роботу нагрівання. Встановлена потужність буде відображатися на дисплеї під час готування.
- Після завершення готування можна вимкнути прилад у будь-який час, повернувши ручку проти годинникової стрілки. На дисплеї на кілька секунд відобразиться «OFF», а потім згасне.

**Примітка:**

- 1). Після тривалого періоду роботи вентилятор охолодження всередині є нормальним продовження роботи в режимі ВИМКНЕННЯ протягом певного часу. Перш ніж від'єднати прилад від електромережі, зачекайте, доки вентилятор охолодження перестане працювати.
- 2). Поверхня приладу все ще гаряча навіть після переходу в режим ВИМК. Перш ніж торкатися або чистити прилад, зачекайте, доки він повністю охолоне.
- 3). Якщо після увімкнення на варильній поверхні не встановлено жодного посуду, він автоматично перейде в режим ВИМКНЕННЯ протягом 1 хв.
- 4). Якщо під час роботи приладу не натиснути жодної кнопки на панелі керування протягом 2 годин, прилад автоматично перейде в режим ВИМКНЕННЯ.
- 5). Якщо прилад подає звуковий сигнал після увімкнення, посуд, який ви використовуєте, не підходить для індукції або прилад несправний. У разі виникнення сумнівів завжди звертайтеся до постачальника сковороди!

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.



## Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

## Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

## Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не вмикається.	- Вилка живлення не підключена належним чином до електричної розетки. - Без увімкнення приладу поверніть перемикач.	- Перевірте штепсельну вилку, щоб переконаватися, що вона підключена належним чином. - Увімкніть прилад, повернувши ручку керування.
Вентилятор охолодження працює навіть після переключення приладу в режим ВІМК.	- Це нормально. Вентилятор охолодження продовжує працювати в режимі очікування протягом деякого часу, щоб охолодити всі внутрішні елементи.	- Зачекайте, поки вентилятор охолодження перестане обертатися.

## Ідентифікація коду помилки

Коди помилок	Можлива причина	Можливе рішення
E01	Температура приладу надто висока	Від'єднайте прилад від електромережі, вийміть посуд, зачекайте, доки прилад повністю охолоне.
	Охолоджувальний вентилятор несправний	Зверніться до постачальника.
E02	Температура посуду надто висока. Можливо, посуд стає порожнім, і прилад вимкнеться для захисту.	Від'єднайте прилад від електромережі, вийміть посуд, зачекайте, доки прилад повністю охолоне.
E03	Напруга живлення не відповідає нормі. (Напруга живлення занадто висока або занадто низька)	Переконайтеся, що прилад підключено до відповідного джерела електроживлення.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



## Lugupeetud klient!


Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

## Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pingi ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tules. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusist ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergetsüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Ohutuselased erijuhised

-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kättesaadavate pindade temperatuur võib kasutamise ajal olla väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, saab selle ohu vältimiseks asendada mees, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **HOIATUS!** Rasvad ja õlid muutuvad töö ajal väga kuumaks. Ettevaatust!
- Kasutage ainult soovitatud tüüpi ja suurusega keedunõusid. (Vt ---> Sobivad küpsetusseadmed).
- Metallist esemeid, nagu noad, kahvlid, lusikad ja kaaned, ei tohiks kütteplaadile asetada, kuna need võivad kuumeneda.
- Ärge paigaldage seadet objektide ja seadmete läheduses, mida magnetväli võib mõjutada, nt telerid, raadiod, pangakaardid ja krediitkaardid.
- **HOIATUS!** Kui kuumutusplind on möränenud või kahjustatud, lülitage seade välja, et vältida võimalikku elektrilööki.
- Ärge asetage alumiiniumfooliumi ja plastanumaid kuumadele pindadele
- Pindasid ei tohi kasutada ladustamiseks.
- Seadme kasutamisel pidage meeles, et rõngad, kellad või sarnased esemed, mida kasutaja kannab, võivad kuumeneda, kui need on kuumutuspinna lähedal.
- Veenduge, et seade ei ole paigaldatud veeauru või rasvase auru läheduses. Seadme ventilator imab need aurred, põhjustades seadme rasva või niiskuse kogunemise. See võib põhjustada seadme lühise. Puhastage rasvafiltrit regulaarselt.
- Ärge pange tühja keedunõud seadme külge operatiivide ajal, see võib nõusid kahjustada ja põhjustada seadme tõsiseid kahjustusi.
- **HOIATUS! ÄRGE KASUTAGE SEDA SEADET METALLPINNAL.**



**ETTEVAATLIK!** See seade kiirgab mitteiniseerivat elektromagnetkiirgust.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihu kaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on ette nähtud erinevate toiduainete valmistamiseks sobivate keedunõude kuumutamise teel. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I **kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Juhtpaneel

(Joonis 1 lk 3)

1. Digitaalne ekraan: Ekraan SEES, VÄLJAS ja võimsusseade.
2. Nupu keeramine: SISSE/VÄLJA ja toiteseadistuse sisselülitamine

## Varuosad või tarvikud

(Joonis 2-3 lk 3)

3. 16 cm kastrul (838105)
4. 28 cm praepann (838600)

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

**MÄRKUS!** Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Sobivad küpsetusseadmed

	Sobiv	Ei sobi
Nõude alumine osa	Lame põhi (Joonis 4 lk 3)	Kõver, ebaühtlane, ümar alumine (Joonis 5 lk 3)
Materjal	Kööginõud raua, malmi, magnetilise roostevaba terase või emailitud raua põhjaga.	Keraamika, klaasi, vase, pronksi või alumiiniumi põhjaga kööginõud.
põhja läbimõõt	Vahemikus 12–26 cm.	Vähem kui 12 cm või rohkem kui 26 cm.
Kööginõu tüüp	Kööginõud, mille põhja paksus on üle 1,5 mm.	Täielikult suletud konteinerid või purgid.

**Märkus:** Kasutage ainult induktsiooniks sobivaid potte ja panne. Induktsiooni valmistamiseks mittesobiva panni või poti kasutamine võib seadet kahjustada.

## Kasutusjuhend

- Asetage sobiv keedunõu seadme kuumutuspinna keskele. (Vt --> Seadmele sobivad keedunõud).

**Märkus:** Ärge asetage tühja nõu, sest see võib keedunõusid kahjustada.

- Ühendage toitepistik sobiva pistikupesaga.
- Seejärel lülitage seade SISSE, keerates nuppu päripäeva.
- Ekraanil kuvatakse kohe "ON".
- Järgmiseks valige võimsustase, keerates nuppu päripäeva.
- Minimaalne säte on 500W, mis suureneb sammudena 100 W kuni maksimaalse sätteni 3500 W.
- Nüüd alustab seade kuumutamist. Küpsetamise ajal kuvatakse ekraanil valitud võimsus.
- Pärast küpsetamise lõppu saate seadme igal ajal välja lülitada, keerates nuppu vastupäeva. Ekraanil kuvatakse mõneks sekundiks OFF ja seejärel kustub.

**Märkus:**

- 1). Pärast pikemat tööaega on normaalne, et jahutusventilaator jätkab mõnda aega töötamist VÄLJAS-režiimis. Enne seadme lahtiuhendamist oodake, kuni jahutusventilaator lõpetab töötamise.
- 2). Seadme pind on endiselt kuum isegi pärast OFF-režiimi lülitamist. Enne puudutamist või puhastamist oodake seadme täielikku mahajahtumist.
- 3). Kui kuumutuspinna ei asetata pärast sisselülitamist minigeid keedunõusid, lülitub see 1 minuti jooksul automaatselt VÄLJAS.
- 4). Kui 2 tunni jooksul ei vajutata juhtpaneelil ühtegi nuppu, lülitub seade automaatselt VÄLJAS.
- 5). Kui seade piiksub pärast sisselülitamist, ei sobi kasutatav pann induktsiooniks või seade on defektne. Kahtluste korral võtke alati ühendust oma panni tarnijaga!

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada sead-



me eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.

- Toidujäake tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

### Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergetelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõiki hooldus-, paigaldus- ja remonditöid peavad tegema spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

## EE

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib neid kahjustada.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.

### Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei lülitu SISSE.	- Toitepistik ei ole korralikult pistikupesaga ühendatud. - Ilma seadme SISSE lülitamata, keerates nupu SISSE.	- Kontrollige pistikut veendumaks, et see on korralikult ühendatud. - Lülitage seade SISSE, keerates nupu SISSE.
Jahutusventilaator töötab ka pärast seadme väljalülitamist.	- See on normaalne. Jahutusventilaator jätkab mõneks ajaks töötamist ooterežiimis, et kõik sisemised elemendid maha jahutada.	- Oodake, kuni jahutusventilaator lõpetab pöörlemise.

### Veakoodi tuvastamine

Veakoodid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
E01	Seadme temperatuur on liiga kõrge.	Eemaldage seade vooluvõrgust, eemaldage keedunõu ja oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
	Jahutusventilaatori rike	Võtke ühendust tarnijaga.
E02	Nõu temperatuur on liiga kõrge. Võimalik, et keedunõud tühjenevad ja seade lülitub kaitsmiseks välja.	Eemaldage seade vooluvõrgust, eemaldage keedunõu ja oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
E03	Toitepinge on ebanormaalne. (Toitepinge on liiga kõrge või liiga madal)	Veenduge, et seade on ühendatud sobiva toiteallikaga.

### Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

### Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks, võite ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.


## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens no citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā var būt ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzīem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Ja strāvas padeve vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina vīrieša servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā tauki un eļļa ļoti sakarst. Pievārsiet uzmanību šim.
- Izmantojiet tikai ieteiktā veida un izmēra ēdiena gatavošanas traukus. (Skatiet ---- Piemērots gatavošanas aprīkojums).
- Metāla priekšmetus, piemēram, nažus, dakšas, karotes un vākus, nedrīkst novietot uz sildriņķa, jo tie var sakarst.
- Neuzstādi ierīci tādu objektu un ierīču tuvumā, ko var ietekmēt magnētiskais lauks, piemēram, televizori, radio, bankas kartes un kredītkartes.
- BRĪDINĀJUMS!** Ja sakarsēšanas virsma ir saplaisājusī vai bojāta, izslēdziet ierīci, lai nepieļautu elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nenovietojiet alumīnija foliju un plastmasas traukus uz karstām virsmām
- Virsmas nedrīkst izmantot uzglabāšanai.
- Darbojoties ar ierīci, ņemiet vērā, ka, atrodoties pārāk tuvu sildvirsmai, gredzeni, pulksteņi vai līdzīgi priekšmeti, kurus nēsājis lietotājs, var sakarst.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav uzstādīta ūdens tvaiku vai taukainu tvaiku tuvumā. Ierīces ventilators absorbēs šos tvaikus, izraisot to, ka ierīce uzkrāj taukus vai mitrumu. Tas var izraisīt īssavienojumu ierīcē. Regulāri tīriet tauku filtru.
- Operāciju laikā nenovietojiet tukšus ēdiena gatavošanas traukus uz ierīces, jo tas var sabojāt ēdiena gatavošanas traukus un tādējādi izraisīt nopietnus ierīces bojājumus.
- BRĪDINĀJUMS! NELIETOJIET ŠO IERĪCI UZ METĀLA VIRSMĀM.**



**PIESARDZĪBA!** Šī ierīce izstaro nejonizējošu elektromagnētisko starojumu.



## Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī tādās komercsaimnieciskos uzņēmumos kā maizes ceptuves, maizītes utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas lielapjoma gatavošanai.
- Ierīce ir paredzēta dažādu ēdienu pagatavošanai, karsējot piemērotus ēdiena gatavošanas traukus. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Vadības panelis

### [1. att. 3.lappusē]

1. Digitālais displejs: Displejs IESLĒGTS, IZSLĒGTS un jaudas iestatījums.
2. Pagriešanas regulators: Ieslēgt/izslēgt un iestatīt jaudu

## Rezerves daļas un piederumi

### [2.-3. attēls 3. lpp.]

3. 16cm katliņš [838105]
4. 28 cm panna [838600]

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas [skatiet=> Tīrīšana un apkope].
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

**PIEZĪME!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

## Piemērots gatavošanas aprīkojums

	Piemērots	Nav piemērots
Ēdiena gatavošanas trauku apakšpuse	Plakanā pamatne [4. att. 3. lpp.]	Izliekta, nevienmērīga, noapaļota apakšdaļa [5. att. 3. lpp.]
Materiāls	Ēdiena gatavošanas trauki ar čugunu, čugunu, magnētisko nerūsējošo tēraudu vai emaljēta tērauda dibenu.	Ēdiena gatavošanas trauki ar keramikas, stikla, vara, bronzas vai alumīnija pamatni.
Apakšējās daļas diametrs	No 12 cm līdz 26 cm.	Mazāk nekā 12 cm vai vairāk nekā 26 cm.
Ēdiena gatavošanas trauku veids	Ēdiena gatavošanas trauki, kuru apakšējais biežums pārsniedz 1,5 mm.	Pilnībā noslēgti konteineri vai bundžas.

**Piezīme:** Izmantojiet tikai indukcijas katliņus un pannas.

Izmantojot indukcijas gatavošanai nepiemērotu pannu vai katlu, var sabojāt ierīci.

## Lietošanas instrukcijas

- Novietojiet piemērotus ēdiena gatavošanas traukus ierīces sakarsēšanas virsmas centrā. [Skatiet --> Piemēroti ēdiena gatavošanas trauki ierīcei].

**Piezīme:** Nenovietojiet tukšus ēdiena gatavošanas traukus, jo tas var sabojāt ēdiena gatavošanas traukus.

- Pievienojiet kontaktdaķu piemērotai elektroapgādes kontaktligzdai.
- Pēc tam ieslēdziet ierīci, pagriežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā.
- Displejā uzreiz parādīsies "ON" (ieslēgts).
- Pēc tam izvēlieties jaudas līmeni, pagriežot pārslēgu pulksteņrādītāju kustības virzienā.
- Minimālais iestatījums ir 500W, kas palielinās ar soli 100 W līdz maksimālajam iestatījumam 3500 W.
- Tagad ierīce sāk karsēšanas darbību. Iestatītā jauda tiks parādīta displejā gatavošanas laikā.
- Pēc gatavošanas jūs varat izslēgt ierīci jebkurā laikā, pagriežot pārslēgu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Displejā uz dažām sekundēm parādīsies paziņojums „OFF” (izslēgts) un tad nodzīsīs.

### Piezīme:

- 1). Pēc ilgstoša darbības perioda dzesēšanas ventilators iekšpusē darbojas izslēgtā (OFF) režīmā. Tas ir normāli. Pirms atvienojat ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz dzesēšanas ventilators pārstāj darboties.
- 2). Ierīces virsma vēl aizvien ir karsta arī pēc pārslēgšanas uz izslēgšanas režīmu. Pirms pieskaršanās vai tīrīšanas, lūdzu, pagaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi.
- 3). Ja pēc ieslēgšanas uz sakarsēšanas virsmas netiek novietots neviena ēdiena gatavošanas trauks, 1 minūtes laikā tas automātiski izslēgsies.
- 4). Ja darbības laikā uz 2 stundām netiek nospiesta neviena vadības paneļa poga, ierīce automātiski pārslēdzas uz izslēgšanas režīmu.
- 5). Ja ierīce pīkst pēc ieslēgšanas, lietotā panna nav piemērota indukcijai vai ierīce ir bojāta. Šādu gadījumā vienmēr sazinieties ar savas pannas piegādātāju!

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tas samazinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

## Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda sūkli, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

## Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

## Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

## Traulcējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām nevarat atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas.	- Kontaktdakša nav pareizi pievienota kontaktlīdzdai. - Neieslēdzot ierīci, pagrieziet regulatoru.	- Pārbaudiet kontaktspraudni, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots. - IESLĒDZIET ierīci, ieslēdzot regulatoru.
Dzesēšanas ventilators darbojas arī pēc tam, kad ierīce ir izslēgta.	- Tas ir normāli. Dzesēšanas ventilators kādu laiku turpina darboties gaidstāves režīmā, lai atdzesētu visus iekšējos elementus.	- Pagaidiet, līdz dzesēšanas ventilators pārstāj griezties.

## Kļūdas koda identifikācija

Kļūdu kodi	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
E01	Ierīces temperatūra ir pārāk augsta	Atvienojiet ierīci no strāvas, noņemiet ēdiena gatavošanas traukus, pagaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi.
	Dzesēšanas ventilators bojāts	Sazinieties ar piegādātāju.
E02	Ēdiena gatavošanas trauka temperatūra ir pārāk augsta. Iespējams, ēdiena gatavošanas trauks ir tukšs un ierīce izslēdzas, lai nodrošinātu aizsardzību.	Atvienojiet ierīci no strāvas, noņemiet ēdiena gatavošanas traukus, pagaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi.
E03	Padeves spriegums ir anormāls. (Piemērotais spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems)	Pārbaudiet, vai ierīce ir pievienota piemērotai elektroapgādei.

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs pataram tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikāciju.

## Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu




aprikojima atseviška savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIETUVIŲ

**Gerb. kliente,**


**Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.**

### Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesuliešitumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.

- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jautriųjų ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

### Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prienamų paviršių temperatūra gali būti labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Riebalai ir aliejus labai įkaista operacijos metu. Saugokite to.
- Naudokite tik rekomenduojamo tipo ir dydžio prikaistuvius. (Žr. --> Tinkamo maisto gaminimo įrangą).
- Metaliniai daiktai, tokie kaip peiliai, šakės, šaukštai ir dangteliai, neturėtų būti dedami ant šildymo plokštės, nes jie gali įkaisti.
- Nemonuokite prietaiso šalia objektų ir prietaisų, kuriuos gali paveikti magnetinis laukas, pvz., televizorių, radijo imtuvų, banko kortelių ir kredito kortelių.
- **ĮSPĖJIMAS!** Jeigu kaitinimo paviršius įtrūkęs arba pažeistas, išjunkite prietaisą, kad išvengtumėte elektros smūgio.
- Nedėkite aliuminio folijos ir plastikinių indų ant karštų paviršių.
- Paviršius negalima naudoti sandėliavimui.
- Naudodami prietaisą, atkreipkite dėmesį, kad vartotojo dėvimi žiedai, laikrodžiai ar panašūs daiktai gali įkaisti, kai jie yra per arti šildymo paviršiaus.
- Įsitinkinkite, kad prietaisas nėra įrengtas šalia vandens garų ar riebiųjų garų. Prietaiso ventiliatorius sugeria šiuos garus, todėl prietaisas susikaupia riebalų arba drėgmės. Dėl to prietaisė gali būti trumpasis jungimas. Reguliariai valykite riebalų filtrą.
- Nedėkite tuščių prikaistuvų ant prietaiso operų metu, todėl galite pažeisti prikaistuvį ir rimtai pažeisti prietaisą.



- **ĮSPĖJIMAS! NENAUDOKITE ŠIO PRIETAISO ANT JOKIO METALINIO PAVIRŠIAUS.**



**ATSARGIAI!** Šis prietaisas skleidžia nejonizuojančią elektromagnetinę spinduliuotę.

### Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatininei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas įvairiems maisto produktams gaminti kaitinant tinkamus prikaistuvius. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

### Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimi su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

### Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

1. Skaitmeninis ekranas: Rodoma ĮJUNGTA, IŠJUNGTA ir galios nuostata.
2. Sukamoji rankenėlė: Įjungimo / išjungimo ir maitinimo nuostatos

### Atsarginės dalys arba priedai

(2-3 pav., 3 psl.)

3. 16 cm prikaistuvis (838105)
4. 28 cm keptuvė (838600)

### Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Toku atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotėje.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

### Tinkama maisto gaminimo įranga

	Tinkamas	Netinka
Prikaistuvų dugnas	Plokščias dugnas (4 pav., 3 psl.)	Lenktas, netolygus, suapvalintas dugnas (5 pav., 3 psl.)
Medžiaga	Gaminkite maistą su geležimi, ketaus, magnetiniu nerūdijančiu plienu arba emaliuotu geležies dugnu.	Gaminiai su keramikos, stiklo, vario, bronzos arba aliuminio dugnu.
Apatinės dalies skersmuo	Nuo 12 iki 26 cm.	Mažiau nei 12 cm arba daugiau kaip 26 cm.
Prikaistuvų tipas	Gaminiai, kurių dugno storis didesnis nei 1,5 mm.	Visiškai uždaryti konteineriai arba skardinės.

**Pastaba:** Naudokite tik indukcinę indukcijai tinkamus puodus ir keptuves. Naudojant prikaistuvį arba puodą, kuris netinka indukciniam maisto gaminimui, galima sugadinti prietaisą.

### Naudojimo instrukcijos

- Uždėkite tinkamą prikaistuvį ant prietaiso kaitinimo paviršiaus vidurio. (Žr. --> Tinkami prikaistuviai prietaisui).

**Pastaba:** Nedėkite tuščio prikaistuvio, nes jis gali būti pažeistas.

- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros maitinimo lizdo.
- Tada įjunkite prietaisą pasukdami rankenėlę laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Ekrane iškart bus rodomas užrašas „JUNGTI“.
- Tada pasirinkite galios lygį sukdam rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.
- Minimali nuostata yra 500W, o tai 100 W žingsniais padidėja iki didžiausios 3500 W nuostatos.
- Dabar prietaisas pradeda kaitinti. Maisto gaminimo metu ekrane bus rodoma nustatyta galia.
- Baigę gaminti, prietaisą galite išjungti bet kuriuo metu, pasukdami rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę. Ekrane kelias sekundes bus rodomas „OFF“ ir tada išsijungs.

#### Pastaba:

- 1). Po ilgesnio veikimo laikotarpio įprasta, kad viduje esantis aušinimo ventiliatorius kurį laiką veikia OFF režimu. Prieš atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite, kol nustos veikti aušinimo ventiliatorius.
- 2). Prietaiso paviršius vis dar karštas, net perjungus jį į OFF režimą. Prieš lieddami ar valydami palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
- 3). Jeigu įjungus įjungtą prikaistuvį ant kaitinimo paviršiaus neįdedamas joks prikaistuvis, per 1 min. jis automatiškai įsijungs į OFF režimą.
- 4). Jei valdymo skydelyje 2 valandas nepaspausite jokio mygtuko, prietaisas automatiškai persijungs į OFF režimą.
- 5). Jeigu įjungus prietaisą pypelti, Jūsų naudojamas prikaistuvis netinka indukcijai arba prietaisas yra sugedęs. Kitus abejonių, visada kreipkitės į prikaistuvio tiekėją!



## Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

## Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia išvalyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite pieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	- Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros lizdo. - ĮJUNGUS rankenėlę neįJUNGUS prietaiso.	- Patikrinkite maitinimo kištuką ir įsitikinkite, kad jis tinkamai prijungtas. - Įjunkite prietaisą, pasukdami rankenėlę.

Aušinimo ventiliatorius veikia net ir po to, kai prietaisas yra perjungtas į OFF režimą.	- Tai yra normalu. Aušinimo ventiliatorius kurį laiką veikia budėjimo režimu, kad atvėsintų visus vidinius elementus.	- Palaukite, kol aušinimo ventiliatorius nustos sukėti.
--	---	---

## Klaidos kodo identifikavimas

Klaidų kodai	Galima priežastis	Galimas sprendimas
E01	Prietaiso temperatūra per aukšta	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, išimkite prikaistuvį, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
	Sugedo aušinimo ventiliatorius	Susisiekiate su tiekėju.
E02	Per aukšta prikaistuvio temperatūra. Gali būti, kad prikaistuvius išsiūtušins ir prietaisas išsijungs apsaugai.	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, išimkite prikaistuvį, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
E03	Maitinimo įtampa yra nenormali. (Tiekimo įtampa per aukšta arba per žema)	Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie tinkamo elektros maitinimo šaltinio.

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekiate su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.


## Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do

alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, pegas, interruptores, botões de controlo do temporizador ou botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo seu agente de assistência ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- **AVISO!** A gordura e o óleo ficam muito quentes durante o funcionamento. Tenha cuidado com isto.
- Utilize apenas tachos do tipo e tamanho recomendados. (Consulte ---> Equipamento de cozinha adequado).
- Objetos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser colocados na placa de aquecimento, uma vez que podem ficar quentes.
- Não instale o aparelho perto de objetos e aparelhos que possam ser afetados por um campo magnético, como, por exemplo, televisores, rádios, cartões bancários e cartões de crédito.
- **AVISO!** Se a superfície de aquecimento estiver rachada ou danificada, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque eléctrico.
- Não coloque folha de alumínio e recipientes de plástico em superfícies quentes
- As superfícies não devem ser utilizadas para armazenamento.
- Quando utilizar o aparelho, tenha em atenção que os anéis, relógios ou objectos semelhantes usados pelo utilizador podem ficar quentes quando estiverem demasiado perto da superfície de aquecimento.
- Certifique-se de que o aparelho não está instalado perto de vapores de água ou vapores gordurosos. A ventoinha do aparelho absorverá estes vapores, fazendo com que o aparelho acumule gordura ou humidade. Isto pode resultar num curto-circuito no aparelho. Limpe o filtro de gordura regularmente.
- Não coloque tachos vazios no aparelho durante as operações, pois isso pode danificá-los e resultar em danos graves no aparelho.



- **AVISO! NÃO UTILIZE ESTE APARELHO EM QUALQUER SUPERFÍCIE METÁLICA.**



**CUIDADO!** Este aparelho emite radiação electromagnética não ionizante.

### Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para cozinhar uma variedade de alimentos através do aquecimento de um tacho adequado. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

### Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

### Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

1. Visor digital: Visualizar LIGADO, DESLIGADO e definição de potência.
2. Botão rotativo: Ligar/desligar e definição de potência

PT

### Peças sobressalentes ou acessórios

(Fig.2-3 na página 3)

3. Tacho de 16 cm [838105]
4. Frigideira de 28 cm [838600]

### Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

### Equipamento de cozinha adequado

	Adequado	Não adequado
Fundo do tacho	Fundo plano (Fig. 4 na página 3)	Fundo curvo, irregular, arredondado (Fig. 5 na página 3)
Material	Tachos com base em ferro, ferro fundido, aço inoxidável magnético ou ferro esmaltado.	Tachos com fundo de cerâmica, vidro, cobre, bronze ou alumínio.
Diâmetro do fundo	Entre 12 cm e 26 cm.	Menos de 12 cm ou mais de 26 cm.
Tipo de tacho	Tachos com uma espessura inferior superior a 1,5 mm.	Recipientes ou latas completamente fechados.

**Nota:** Utilize apenas tachos e painéis adequados para indução. A utilização de um tacho ou panela que não seja adequado para cozedura por indução pode danificar o aparelho.

### Instruções de funcionamento

- Coloque um tacho adequado no centro da superfície de aquecimento do aparelho. (Consulte --> Tachos adequados para o aparelho).

**Nota:** Não coloque tachos vazios, pois podem danificá-los.

- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.
- Em seguida, ligue o aparelho rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio.
- "ON" será exibido instantaneamente no visor.
- Em seguida, escolha o nível de potência rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio.
- A definição mínima é de 500W, o que aumenta em passos de 100 W até à definição máxima de 3500 W.
- Agora, o aparelho inicia o funcionamento de aquecimento. A potência definida será apresentada no visor durante a cozedura.
- Depois de cozinhar, pode desligar o aparelho a qualquer momento rodando o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. "OFF" será apresentado no visor durante alguns segundos e depois apaga-se.

**Nota:**

- 1). Após um período de funcionamento prolongado, é normal que a ventoinha de arrefecimento no interior continue a funcionar no modo OFF durante algum tempo. Antes de desligar o aparelho da tomada, aguarde até que a ventoinha de arrefecimento deixe de funcionar.
- 2). A superfície do aparelho continua quente mesmo depois de mudar para o modo OFF. Aguarde que o aparelho arrefeça completamente antes de tocar ou limpar.
- 3). Se não for colocado qualquer tacho na superfície de aquecimento depois de ligar, o tacho passa automaticamente para o modo OFF dentro de 1 minuto.
- 4). Se não for premido qualquer botão no painel de comandos durante 2 horas, o aparelho muda automaticamente para o modo OFF.
- 5). Se o aparelho emitir um sinal sonoro depois de ser ligado, o tacho que está a utilizar não é adequado para indução ou o aparelho está com defeito. Em caso de dúvida, contacte sempre o fornecedor da sua panela!



## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

### Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se vir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

### Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não liga.	- A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada elétrica. - Sem ligar o aparelho, ligue o botão.	- Verifique a ficha de alimentação para se certificar de que está devidamente ligada. - Ligue o aparelho rodando o botão.
A ventoinha de arrefecimento está a funcionar mesmo depois de o aparelho ser desligado.	- Isto é normal. A ventoinha de arrefecimento continua a funcionar no modo Standby durante algum tempo para arrefecer todos os elementos internos.	- Aguarde até que a ventoinha de arrefecimento pare de rodar.

## Identificação do código de erro

Códigos de erro	Causa possível	Solução possível
E01	A temperatura do aparelho é demasiado elevada	Desligue o aparelho da tomada, retire o tacho e aguarde até que o aparelho arrefeça completamente.
	Ventoinha de arrefecimento defeituosa	Contacte o fornecedor.
E02	A temperatura do tacho é demasiado elevada. Possivelmente, o tacho fica vazio e o aparelho desliga-se para proteção.	Desligue o aparelho da tomada, retire o tacho e aguarde até que o aparelho arrefeça completamente.
E03	A tensão de alimentação é anormal. [A tensão de alimentação é demasiado alta ou demasiado baixa]	Certifique-se de que o aparelho está ligado a uma fonte de alimentação eléctrica adequada.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.



## Eliminación e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

**Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**


### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación.

tación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor [gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.].
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

### Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el hombre, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos.
- **¡ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.
- Utilice únicamente utensilios de cocina del tipo y tamaño recomendados. (Consulte ---> Equipo de cocción adecuado).
- Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben colocarse en la placa de calentamiento, ya que pueden calentarse.



- No instale el aparato cerca de objetos y aparatos que puedan verse afectados por un campo magnético, como televisores, radios, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito.
- **¡ADVERTENCIA!** Si la superficie de calentamiento está agrietada o dañada, apague el aparato para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.
- No coloque papel de aluminio ni recipientes de plástico sobre superficies calientes
- Las superficies no deben utilizarse para el almacenamiento.
- Cuando utilice el aparato, tenga en cuenta que los anillos, relojes u objetos similares que lleva el usuario pueden calentarse cuando están demasiado cerca de la superficie de calentamiento.
- Asegúrese de que el aparato no esté instalado cerca de vapores de agua o de grasa. El ventilador del aparato absorberá estos vapores, lo que hará que acumule grasa o humedad. Esto puede provocar un cortocircuito en el aparato. Limpie regularmente el filtro de grasa.
- No coloque utensilios de cocina vacíos en el aparato durante el funcionamiento, ya que podría dañar el aparato y provocar daños graves.
- **¡ADVERTENCIA! NO UTILICE ESTE APARATO SOBRE NINGUNA SUPERFICIE METÁLICA.**



**¡PRECAUCIÓN!** Este aparato emitirá radiación electromagnética no ionizante.

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para cocinar una gran variedad de alimentos calentando los utensilios de cocina adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

### Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

1. Pantalla digital: Muestra el ajuste de encendido, apagado y alimentación.
2. Mando giratorio: Encendido/apagado y ajuste de alimentación

### Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2-3 en la página 3)

3. cacerola de 16 cm (838105)
4. Sartén de 28 cm (838600)

### Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

### Equipo de cocción adecuado

	Adecuado	No adecuado
Parte inferior del utensilio de cocina	Parte inferior plana (Fig. 4 en la página 3)	Parte inferior redondeada, irregular y curvada (Fig. 5 en la página 3)
Material	Utensilios de cocina con fondo de hierro, hierro fundido, acero inoxidable magnético o hierro esmaltado.	Utensilios de cocina con fondo de cerámica, vidrio, cobre, bronce o aluminio.
Diámetro de la parte inferior	Entre 12 cm y 26 cm.	Menos de 12 cm o más de 26 cm.
Tipo de batería de cocina	Utensilios de cocina con un grosor inferior superior a 1,5 mm.	Contenedores o latas completamente cerrados.

**Nota:** Utilice solo ollas y sartenes adecuadas para la inducción. El uso de una olla o sartén que no sea adecuada para la cocción por inducción puede dañar el aparato.

### Instrucciones de funcionamiento

- Coloque un utensilio de cocina adecuado en el centro de la superficie de calentamiento del aparato. (Consulte --> Utensilios de cocina adecuados para el aparato).
- **Nota:** No coloque utensilios de cocina vacíos, ya que esto podría dañarlos.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- A continuación, encienda el aparato girando el mando en el sentido de las agujas del reloj.
- "ON" se mostrará instantáneamente en la pantalla.
- A continuación, seleccione el nivel de potencia girando el mando en el sentido de las agujas del reloj.
- El ajuste mínimo es de 500W, que aumenta en pasos de 100 W hasta el ajuste máximo de 3500 W.
- Ahora, el aparato empieza a calentar. La potencia ajustada se



mostrará en la pantalla durante la cocción.

- Una vez finalizada la cocción, puede apagar el aparato en cualquier momento girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj. Se mostrará "OFF" en la pantalla durante unos segundos y luego se apagará.

#### Nota:

- 1). Después de un periodo prolongado de funcionamiento, es normal que el ventilador de refrigeración interior siga funcionando en modo OFF durante algún tiempo. Antes de desenchufar el aparato, espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de funcionar.
- 2). La superficie del aparato sigue caliente incluso después de cambiar al modo OFF. Espere a que el aparato se enfríe por completo antes de tocarlo o limpiarlo.
- 3). Si no se coloca ningún utensilio de cocina en la superficie de calentamiento después de encenderlo, pasará automáticamente al modo OFF en 1 min.
- 4). Si no se pulsa ningún botón del panel de control durante 2 horas, el aparato cambiará al modo OFF automáticamente.
- 5). Si el aparato emite un pitido después de encenderlo, el recipiente que está utilizando no es adecuado para inducción o el aparato está defectuoso. En caso de duda, póngase siempre en contacto con el proveedor de su bandeja.

## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y auto-

rizados, o recomendados por el fabricante.

## Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no se enciende.	- El enchufe no está conectado correctamente a la toma de corriente. - Sin encender el aparato, encienda el mando.	- Compruebe el enchufe para asegurarse de que está conectado correctamente. - Encienda el aparato girando el mando.
El ventilador de refrigeración está funcionando incluso después de que el aparato está en modo OFF.	- Esto es normal. El ventilador de refrigeración sigue funcionando en modo de espera durante un tiempo para enfriar todos los elementos internos.	- Espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de girar.

## Identificación del código de error

Códigos de error	Causa posible	Posible solución
E01	La temperatura del aparato es demasiado alta	Desenchufe el aparato, retire el utensilio de cocina y espere hasta que el aparato se enfríe por completo.
	Ventilador de refrigeración defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
E02	La temperatura del utensilio de cocina es demasiado alta. Es posible que el utensilio de cocina se vacíe y el aparato se apague para protegerlo.	Desenchufe el aparato, retire el utensilio de cocina y espere hasta que el aparato se enfríe por completo.
E03	La tensión de alimentación es anómala. (La tensión de suministro es demasiado alta o demasiado baja)	Asegúrese de que el aparato esté conectado a una fuente de alimentación eléctrica adecuada.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado.

El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.



**NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami.

- Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeníu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny



**UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť muž, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- VAROVANIE!** Tukey a olej sa počas prevádzky veľmi zohrejú. Dávajte si na to pozor.

SK



- Používajte iba kuchynský riad odporúčaného typu a veľkosti. (Pozri ---> Vhodné vybavenie na varenie).
- Kovové predmety, ako sú nože, vidlice, lyžice a veká, by sa nemali umiestňovať na výhrevnú platňu, pretože sa môžu zohriať.
- Spotrebič neinštalujte v blízkosti predmetov a spotrebičov, ktoré môžu byť ovplyvnené magnetickým poľom, ako sú napríklad televízory, rádiá, bankové karty a kreditné karty.
- **VAROVANIE!** Ak je vykurovací povrch prasknutý alebo poškodený, vypnite spotrebič, aby ste predišli možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Na horúce povrchy nekladte hliníkovú fóliu ani plastové nádobu.
- Povrchy sa nesmú používať na skladovanie.
- Pri používaní spotrebiča si uvedomte, že krúžky, hodinky alebo podobné predmety, ktoré nosí používateľ, sa môžu zohriať, keď sú príliš blízko k vykurovaciemu povrchu.
- Uistite sa, že spotrebič nie je nainštalovaný v blízkosti vodnej pary alebo mastných výparov. Ventilátor spotrebiča tieto výpary absorbuje, čo spôsobí, že sa v spotrebiči hromadí tuk alebo vlhkosť. Mohlo by to spôsobiť skrat v spotrebiči. Pravidelne čistite tukový filter.
- Prázdny kuchynský riad nekladte na spotrebič počas operácie, pretože by to mohlo poškodiť kuchynský riad a spôsobiť vážne poškodenie spotrebiča.
- **VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE TENTO SPOTREBIČ NA KOVOM PVRCHU.**



**OPATRNOSŤ!** Tento spotrebič vyžaruje neionizujúce elektromagnetické žiarenie.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáreň, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený na varenie rôznych druhov jedla ohrevom vhodného riadu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Ovládací panel

(Obr. 1 na strane 3)

1. Digitálny displej: Displej je ZAPNUTÝ, VYPNUTÝ a nastavenie výkonu.
2. Otočný gombík: Zapnutie/vypnutie a nastavenie výkonu

## Náhradné diely alebo príslušenstvo

(obr. 2-3 na strane 3)

3. 16 cm hrniec (838105)
4. 28 cm panvica na smaženie (838600)

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstva a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Vhodné vybavenie na varenie

	Vhodné	Nevhodné
Spodok kuchynského riadu	Ploché dno (obr. 4 na strane 3)	Zakrivené, nerovnomerné, zaoblené dno (obr. 5 na strane 3)
Materiál	Kuchynský riad so železom, liatinou, magnetickou nehrdzavejúcou ocelou alebo smaltovaným dnom zo železnej ocele.	Kuchynský riad s keramikovým, skleneným, medeným, bronzovým alebo hliníkovým dnom.
Priemer spodnej časti	Medzi 12 cm a 26 cm.	Menej ako 12 cm alebo viac ako 26 cm.
Typ kuchynského riadu	Kuchynský riad s hrúbkou dna nad 1,5 mm.	Úplne zatvorené nádoby alebo plechovky.

**Poznámka:** Používajte iba hrnce a panvice vhodné na indukciu. Používanie panvice alebo hrnce, ktorý nie je vhodný na indukčné varenie, môže poškodiť spotrebič.

## Prevádzkové pokyny

- Vhodný kuchynský riad položte do stredu vykurovacieho povrchu spotrebiča. (Pozri --> Vhodný kuchynský riad pre spotrebič).

**Poznámka:** Prázdny kuchynský riad neumiestňujte, pretože by sa tým kuchynský riad mohol poškodiť.

- Pripojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Potom zapnite spotrebič otočením ovládača v smere hodinových ručičiek.
- Na displeji sa okamžite zobrazí „ZAP.“
- Potom vyberte úroveň výkonu otočením ovládača v smere hodinových ručičiek.
- Minimálne nastavenie je 500W, čo sa zvyšuje s krokom 100 W na maximálne nastavenie 3500 W.
- Teraz spotrebič začne vykurovať. Nastavený výkon sa zobrazí



na displeji počas pečenia.

- Po skončení pečenia môžete spotrebič kedykoľvek vypnúť otočením ovládača proti smeru hodinových ručičiek. Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí nápis „OFF“ a potom zhasne.

#### Poznámka:

- 1). Po dlhšej prevádzke je normálne, že chladiaci ventilátor vo vnútri bude určitý čas v režime VYP. Pred odpojením spotrebiča počkajte, kým chladiaci ventilátor neprestane fungovať.
- 2). Povrch spotrebiča je ešte horúci aj po prepnutí do režimu VYP. Pred dotykom alebo čistením počkajte, kým spotrebič úplne vychladne.
- 3). Ak po zapnutí na ohrevný povrch nie je položený žiadny kuchynský riad, do 1 minúty sa automaticky prepne do režimu VYP.
- 4). Ak sa počas prevádzky nestlačí žiadne tlačidlo na ovládacom paneli na 2 hodiny, spotrebič sa potom automaticky prepne do režimu VYP.
- 5). Ak spotrebič po zapnutí zapípa, nádoba, ktorú používate, nie je vhodná na indukciu alebo je spotrebič chybný. V prípade akýchkoľvek pochybností sa vždy obráťte na dodávateľa vašej panvice!

## Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

### Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odporučiť výrobca.

## Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič sa nezapne.	- Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke. - Bez ZAPNUTIA spotrebiča otočným ovládača.	- Skontrolujte, či je zástrčka správne pripojená. - Spotrebič zapnite zapnutím ovládača.
Chladiaci ventilátor je v prevádzke aj po prepnutí spotrebiča do režimu VYP.	- Je to normálne. Chladiaci ventilátor bude ešte nejaký čas v pohotovostnom režime, aby ochladil všetky vnútorné prvky.	- Počkajte, kým sa chladiaci ventilátor prestane otáčať.

## Identifikácia kódu chyby

Chybové kódy	Možná príčina	Možné riešenie
E01	Teplota spotrebiča je príliš vysoká	Odpojte spotrebič, vyberte kuchynský riad a počkajte, kým spotrebič úplne nevychladne.
	Chybný chladiaci ventilátor	Obráťte sa na dodávateľa.
E02	Teplota kuchynského riadu je príliš vysoká. Kuchynský riad sa pravdepodobne vyprázdni a spotrebič sa kvôli ochrane vypne.	Odpojte spotrebič, vyberte kuchynský riad a počkajte, kým spotrebič úplne nevychladne.
E03	Napájacie napätie je abnormálne. (Napájacie napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke)	Skontrolujte, či je spotrebič pripojený k vhodnému zdroju elektrického napájania.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.



## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradaovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

**Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**


### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmepladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk

altid i stikket i stedet for.

- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauratens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og mentale.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

### Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af servicerepræsentanten eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **ADVARSEL!** Fedt og olie bliver meget varmt under drift. Pas på dette.
- Brug kun kogegrej af den anbefalede type og størrelse. (Se ---> Eget madlavningsudstyr).
- Metalliske genstande som knive, gaffer, skeer og låg må ikke placeres på varmepladen, da de kan blive varme.
- Installér ikke apparatet i nærheden af genstande og apparater, der kan være påvirket af et magnetfelt, f.eks. fjernsyn, radioer, bankkort og kreditkort.
- **ADVARSEL!** Hvis varmeoverfladen er revnet eller beskadiget, skal du slukke for apparatet for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Anbring ikke aluminiumsfolie og plastikbeholdere på varme overflader
- Overfladerne må ikke bruges til opbevaring.
- Når du betjener apparatet, skal du være opmærksom på, at ringe, ure eller lignende genstande, som brugeren bærer, kan blive varme, når de er for tæt på varmeoverfladen.
- Sørg for, at apparatet ikke er installeret i nærheden af vand-



damp eller fedtede dampe. Apparatets blæser vil absorbere disse dampe, hvilket får apparatet til at ophobe fedt eller fugt. Dette kan resultere i en kortslutning i apparatet. Rengør fedtfilteret regelmæssigt.

- Stil ikke tomt kogegrej på apparatet under operaaer, da dette kan beskadige kogegrejet og resultere i alvorlig beskadigelse af apparatet.
- **ADVARSEL! BRUG IKKE DETTE APPARAT PÅ METALOVERFLADER.**



**FORSIGTIG!** Dette apparat udsender ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.

### Tilsigtet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er beregnet til tilberedning af forskellige madvarer via opvarmning af det egnede kogegrej. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

### Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

### Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Digitalt display: Display TIL, FRA og effektindstilling.
2. Drejeknap: Tænd/sluk- og effektindstilling

### Reserve dele eller tilbehør

(Fig. 2-3 på side 3)

3. 16 cm gryde (838105)
4. 28 cm stegepande (838600)

### Klærgøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.

- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

### Passende madlavningsudstyr

	Egnet	Ikke egnet
Bunden af kogegrej	Flad bund (Fig. 4 på side 3)	Buet, ujævn, afrundet bund (Fig. 5 på side 3)
Materiale	Kogegrej med jern, støbejern, magnetisk rustfrit stål eller emaljeteret jernbund.	Kogegrej med keramik, glas, kobber, bronze eller aluminiumsbund.
Diameter på bunden	Mellem 12 og 26 cm.	Mindre end 12 cm eller mere end 26 cm.
Type kogegrej	Kogegrej med en bundtykkelse på over 1,5 mm.	Helt lukkede beholdere eller dåser.

**Bemærk:** Brug kun gryder og pander, der er egnede til induktion. Brug af en pande eller gryde, der ikke er egnet til induktions-tilberedning, kan beskadige apparatet.

### Betjeningsvejledning

- Anbring et egnet kogegrej midt på apparatets varmeoverflade. (Se --> Egnet kogegrej til apparatet).
- **Bemærk:** Stil ikke tomt kogegrej, da det kan beskadige kogegrejet.
- Tilslut strømstikket til en passende stikkontakt.
- Tænd derefter for apparatet ved at dreje knappen med uret.
- "ON" vises med det samme på displayet.
- Vælg derefter effektniveauet ved at dreje knappen med uret.
- Den minimale indstilling er 500W, hvilket øges i trin på 100 W til den maksimale indstilling på 3500 W.
- Nu starter apparatet opvarmning. Den indstillede effekt vises på displayet under tilberedningen.
- Når tilberedningen er færdig, kan du til enhver tid slukke for apparatet ved at dreje knappen mod uret. "OFF" vises på displayet i nogle få sekunder og slukkes derefter.

**Bemærk:**

- 1). Efter en længere driftsperiode er det normalt, at køleblæseren indeni fortsætter med at køre i OFF-tilstand i et stykke tid. Vent, indtil køleblæseren holder op med at køre, før apparatet tages ud af stikkontakten.
- 2). Apparatets overflade er stadig varm, selv efter at der er skiftet til SLUK-tilstand. Vent venligst apparatet helt ned, før du rører ved det eller rengør det.
- 3). Hvis der ikke er placeret kogegrej på varmeoverfladen, efter at kontakten er TÆNDT, skifter den automatisk til SLUK-KET-tilstand inden for 1 min.
- 4). Hvis der ikke trykkes på nogen knap på betjeningspanelet under drift i 2 timer, skifter apparatet automatisk til SLUK-tilstand.
- 5). Hvis apparatet bipper efter at være blevet tændt, er den pande, du bruger, ikke egnet til induktion, eller apparatet er defekt. Hvis du er i tvivl, skal du altid kontakte leverandøren af din pande!

DK



## Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal rengøres og fjernes regelmæssigt fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

### Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

### Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

### Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke.	- Strømtikkets er ikke tilsluttet korrekt til stikkontakten. - Uden at tænde for apparatet ved at tænde for knappen.	- Kontrollér strømtikkets for at sikre, at det er tilsluttet korrekt. - Tænd for apparatet ved at tænde for knappen.
Køleblæseren er i drift, selv efter at apparatet er blevet slukket.	- Det er normalt. Køleblæseren fortsætter med at køre i Standby-tilstand i nogen tid for at køle alle interne elementer ned.	- Vent, indtil køleblæseren holder op med at rotere.

## Identifikation af fejlkode

Fejlkoder	Mulig årsag	Mulig løsning
E01	Apparatets temperatur er for høj	Tag stikket ud af stikkontakten, fjern kogegrejjet, og vent, indtil apparatet er helt kølet af.
	Køleventilator defekt	Kontakt leverandøren.
E02	Kogegrejjet temperatur er for høj. Kogegrejjet bliver muligvis tomt, og apparatet lukker ned for beskyttelse.	Tag stikket ud af stikkontakten, fjern kogegrejjet, og vent, indtil apparatet er helt kølet af.
E03	Forsyningsspændingen er unormal. (Levetidsspændingen er for høj eller for lav)	Sørg for, at apparatet er tilsluttet en passende strømforsyning.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

**Hyvä asiakas,**


**Kiitos, että osit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.**

### Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.

- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiilliesiä jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

### Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila voi olla käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjuspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain huoltomies tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **VAROITUS!** Rasva ja öljy kuunevat voimakkaasti käytön aikana. Varo tätä.
- Käytä vain suositeltua keittoastiatyyppiä ja -kokoa. (Katso ---> Sopivat ruoanlaittovälineet).
- Metallisia esineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita ja kansia, ei saa asettaa lämmityslevylle, koska ne voivat kuumentua.
- Älä asenna laitetta sellaisten esineiden tai laitteiden lähelle, joihin magneettikenttä voi vaikuttaa, kuten televisioihin, radioihin, pankkikortteihin tai luottokortteihin.
- **VAROITUS!** Jos lämmityspinta on haljennut tai vaurioitunut, kytke laite pois päältä sähköiskuvaaran välttämiseksi.
- Älä aseta alumiinifoliota tai muoviasiotoita kuumille pinnoille
- Pintoja ei saa käyttää varastointiin.
- Huomaa laitteen käytön aikana, että renkaat, kellot tai vastaavat käyttäjän käyttämät esineet voivat kuumentua, kun ne ovat liian lähellä lämmityspintaa.
- Varmista, ettei laitetta ole asennettu veshöyryyn tai rasvaisten höyryjen lähelle. Laitteen tuuletin imee nämä höyryt, jolloin laitteeseen kertyy rasvaa tai kosteutta. Tämä voi johtaa laitteen oikosulkuun. Puhdista rasvasuodatin säännöllisesti.
- Älä aseta tyhjiä keittoasioita laitteen päälle toiminnan aikana, sillä ne voivat vahingoittaa keittoastiaa ja aiheuttaa vakavia vaurioita laitteeseen.
- **VAROITUS! ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ LAITETTA MILLÄÄN METALLIPINNALLA.**

- **VAROVAISUUTTA!** Tämä laite lähettää ionisoimatonta sähkömagneettista säteilyä.



## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu erilaisten ruokien valmistamiseen kuumentamalla sopivia keittoastioita. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojasuoluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Ohjauspaneeli

[Kuva 1 sivulla 3]

1. Digitaalinen näyttö: Näyttö PÄÄLLÄ, POIS PÄÄLTÄ ja tehoasetus.
2. Nupin kääntäminen: Virtakytkin ON/OFF ja tehoasetus

## Varaosat tai lisävarusteet

[Kuva 2-3 sivulla 3]

3. 16 cm:n kattila [838105]
4. 28 cm:n paistinpannu [838600]

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.

**HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt hajut muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletetty.

## Sopivat ruoanlaittovälineet

	Sopiva	Ei sovellu
Keittoastian pohja	Tasainen pohja [Kuva 4 sivulla 3]	Kaareva, epätasainen, pyörästetty pohja [Kuva 5 sivulla 3]
Materiaali	Keittoastiat, joissa on rautaa, valurautaa, magneettista ruostumatonta terästä tai emaloitu rautapohja.	Keittoastiat, joissa on keraaminen, lasinen, kuparinen, pronssinen tai alumiininen pohja.
Alaosan halkaisija	12-26 cm välillä.	Alle 12 cm tai yli 26 cm.
Keittoastian tyyppi	Keittoastiat, joiden pohjan paksuus on yli 1,5 mm.	Täysin suljetut säiliöt tai tölkit.

**Huomautus:** Käytä vain induktioon sopivia kattiloita ja pannuja. Induktioon sopimattoman pannun tai kattilan käyttö voi vahingoittaa laitetta.

## Käyttöohjeet

• Aseta sopiva keittoastia laitteen lämmityspinnan keskelle. (Katso --> Laitteelle sopivat keittoastiat).

**Huomautus:** Älä aseta tyhjiä keittoastioita, sillä ne voivat vahingoittaa keittoastiaa.

- Kytke pistoke sopivaan pistorasiaan.
- Kytke sitten laite PÄÄLLE kääntämällä väännintä myötäpäivään.
- Näytöllä näkyy välittömästi "ON".
- Valitse seuraavaksi tehotaso kääntämällä nuppia myötäpäivään.
- Minimiasetus on 500W, joka kasvaa 100 W:n välein maksimiasetukseen 3500 W.
- Nyt laite aloittaa lämmityksen. Asetettu teho näkyy näytössä ruoanlaiton aikana.
- Kypsennyksen jälkeen voit sammuttaa laitteen milloin tahansa kääntämällä väännintä vastapäivään. Näytössä näkyy "OFF" muutaman sekunnin ajan, minkä jälkeen se sammuu.

### Huomautus:

- 1). Pitkän käyttöjakson jälkeen on normaalia, että sisällä oleva jäähdystysuuletin jatkaa toimintaansa OFF-tilassa jonkin aikaa. Ennen kuin irrotat laitteen pistorasiasta, odota, kunnes jäähdystyspuhallin pysähtyy.
- 2). Laitteen pinta on edelleen kuuma myös sen jälkeen, kun laite on kytketty POIS PÄÄLTÄ -tilaan. Odota, että laite on jäähtynyt kokonaan, ennen kuin kosketat sitä tai puhdistat sen.
- 3). Jos keittoastiaa ei ole asetettu lämmityspinnalle päälle kytkemisen jälkeen, se kytketty automaattisesti pois päältä minuutin kuluessa.
- 4). Jos mitään käyttöpaneelin painiketta ei paineta käytön aikana kahteen tuntiin, laite siirtyy automaattisesti POIS PÄÄLTÄ -tilaan.
- 5). Jos laite piippaa sen jälkeen, kun se on kytketty päälle, käyttämäsi keittoastia ei sovellu induktioon tai laite on viallinen. Jos olet epävarma, ota aina yhteyttä keittoastian toimittajaan!



## Puhdistus ja huolto

- **TARKKAAVAISUUS!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikänsä ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

## Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei kytkeydy PÄÄLLE.	- Virtapistoketta ei ole kytketty kunnolla pistorasiiaan. - Kytke laite päälle kääntämällä väännintä ilman kytkintä.	- Tarkista, että virtapistoke on liitetty oikein. - Kytke laite PÄÄLLE kääntämällä väännin PÄÄLLE.
Jäähdytyspuhallin toimii myös laitteen kytkemisen jälkeen POIS PÄÄLTÄ -tilaan.	- Tämä on normaalia. Jäähdytyspuhallin toimii valmiustilassa jonkin aikaa jäähdyttääkseen kaikki sisäiset elementit.	- Odota, kunnes jäähdytyspuhallin lakkaa pyörimästä.

## Virhekoodin tunnistus

Virhekoodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
E01	Laitteen lämpötila on liian korkea	Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, poista keittoastia ja odota, että laite on jäähtynyt kokonaan.
	Jäähdystytuuletin viallinen	Ota yhteyttä toimittajaan.
E02	Keittoastian lämpötila on liian korkea. Keittoastia saattaa yhtyjentyä ja laite sammuu suojausta varten.	Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, poista keittoastia ja odota, että laite on jäähtynyt kokonaan.
E03	Syöttöjännite on epänormaali. (Lisäjännite on liian korkea tai matala)	Varmista, että laite on kytketty sopivaan sähköverkkoon.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmis-



ten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.


### Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpset er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødtilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med

manglende erfaring og kunnskap.

- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

### Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av mannens serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **ADVARSEL!** Fett og olje blir veldig varmt under drift. Vær oppmerksom på dette.
- Bruk kun kokekar av anbefalt type og størrelse som anbefales. (Se ---> Egnert matlagingsutstyr).
- Metallgjenstander som kniver, gafler, skjeer og lokk skal ikke plasseres på varmeplaten siden de kan bli varme.
- Ikke installer apparatet i nærheten av gjenstander og apparater som kan påvirkes av et magnetfelt, som f.eks. TV-er, radioer, bankkort og kredittkort.
- **ADVARSEL!** Hvis varmeoverflaten er sprukket eller skadet, må du slå av produktet for å unngå fare for elektrisk støt.
- Ikke plasser aluminiumsfolie og plastbeholdere på varme overflater
- Overflatene skal ikke brukes til oppbevaring.
- Når du bruker produktet, må du være oppmerksom på at ringe, klokke eller lignende gjenstander som brukes av brukeren, kan bli varme når de er for nær varmeplaten.
- Pass på at apparatet ikke er montert i nærheten av vanddamp eller fettete damper. Viften på produktet vil absorbere disse dampene, noe som fører til at apparatet samler opp fett eller fuktighet. Dette kan føre til kortslutning i produktet. Rengjør fettfilteret regelmessig.
- Ikke plasser tomme kokekar på produktet under bruk, dette kan skade kokekaret og føre til alvorlig skade på produktet.
- **ADVARSEL! IKKE BRUK DETTE APPARATET PÅ NOEN METALLOVERFLATE.**





**FORSIKTIGHET!** Dette apparatet avgir ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.

### Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er utformet for å tilberede en rekke matvarer ved å varme opp egnet kokekar. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskafe.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

### Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

### Kontrollpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Digitalt display: Display PÅ, AV og strøminnstilling.
2. Dreieknapp: Slå PÅ/AV og strøminnstilling

### Reservedeler eller tilbehør

(Fig.2-3 på side 3)

3. 16 cm kasserolle (838105)
4. 28 cm stekepanne (838600)

### Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgis lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

### Egnet matlagingsutstyr

	Egnet	Ikke egnet
Bunnen av kokekaret	Flat bunn (Fig. 4 på side 3)	Buet, ujevn, avrundet bunn (Fig.5 på side 3)
Materiale	Kokekar med jern, støpejern, magnetisk rustfritt stål eller emaljert jernbunn.	Kokekar med keramikk, glass, kobber, bronse eller aluminiumsbunn.
Diameter på bunnen	Mellom 12 cm og 26 cm.	Mindre enn 12 cm eller mer enn 26 cm.
Type kokekar	Kokekar med en bunnthkkelse på over 1,5 mm.	Fullstendig lukkede beholdere eller bokser.

**Merk:** Bruk kun gryter og panner som er egnet for induksjon. Bruk av en panne eller gryte som ikke er egnet for induksjonskoking, kan skade produktet.

### Bruksanvisning

- Plasser et egnet kokekar midt på varmeoverflaten på produktet. (Se --> Egnet kokekar for produktet).

**Merk:** Ikke plasser tomme kokekar, da dette kan skade kokekaret.

- Koble støpslet til et egnet strømuttak.
- Slå deretter PÅ produktet ved å dreie bryteren med klokken.
- "PÅ" vises umiddelbart på displayet.
- Deretter velger du effektnivået ved å dreie bryteren med klokken.
- Minimal innstilling er 500W som øker i trinn på 100 W til maksimal innstilling på 3500 W.
- Nå starter produktet oppvarmingen. Den innstilte effekten vises på displayet under tilberedning.
- Når tilberedningen er ferdig, kan du slå av produktet når som helst ved å dreie bryteren mot klokken. «AV» vises på displayet i noen sekunder og slås deretter av.

#### Merk:

- 1). Etter en lengre driftsperiode er det normalt at kjøleviften inne fortsetter å kjøre i AV-modus en stund. Før du kobler fra produktet, vent til kjøleviften slutter å gå.
- 2). Produktets overflate er fortsatt varm selv etter at bryteren er slått AV. Vent til produktet er helt avkjølt før du berører eller rengjør det.
- 3). Hvis ingen kokekar er plassert på varmeoverflaten etter at bryteren er PÅ, vil den automatisk gå til AV-modus innen 1 min.
- 4). Hvis det ikke trykkes på noen knapp på betjeningspanelet i løpet av 2 timer, vil produktet automatisk gå over til AV-modus.
- 5). Hvis produktet piper etter at det er slått på, er pannen du bruker ikke egnet for induksjon eller produktet er defekt. Hvis du er i tvil, ta alltid kontakt med leverandøren av pannen din!

### Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.



- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Vedlikehold

- Kontroller bruken av apparatet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

### Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

### Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet slår seg ikke PÅ.	- Strømpluggen er ikke riktig koblet til stikkkontakten. - Uten å slå PÅ apparatet, skru PÅ bryteren.	- Kontroller støpselet for å sikre at det er riktig tilkoblet. - Slå PÅ produktet ved å slå PÅ bryteren.
Kjøleviften er i drift selv etter at produktet er slått AV-modus.	- Dette er normalt. Kjøleviften fortsetter å kjøre i standby-modus en stund for å kjøle ned alle interne elementer.	- Vent til kjøleviften slutter å rotere.

### Identifisering av feilkode

Feilkoder	Mulig årsak	Mulig løsning
E01	Temperaturen i produktet er for høy	Koble fra produktet, ta ut kokekaret, vent til produktet er helt avkjølt.
	Kjøleviften er defekt	Kontakt leverandøren.
E02	Temperaturen på kokekaret er for høy. Kanskje blir kokekaret tomt og apparatet slås av for beskyttelse.	Koble fra produktet, ta ut kokekaret, vent til produktet er helt avkjølt.
E03	Tilførselsspenningen er unormal. (Tilførselsspenningen er for høy eller for lav)	Sørg for at produktet er koblet til en egnet strømforsyning.

### Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

### Kassering og miljø




Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

**Spoštovana stranka,**

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.



**Varnostna navodila**

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**  
Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**  
Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzali ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovravn, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

**Posebna varnostna navodila**

-  **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!**  
Temperatura dostopnih površin je lahko med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.
- **OPOZORILO!** Maščoba in olje med delovanjem postaneta zelo vroča. Pazi se tega.
- Uporabljajte samo posodo priporočene vrste in velikosti. (Glejte --> Ustrezna oprema za kuhanje).
- Kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice in pokrovi, ne smete namestiti na grelno ploščo, saj se lahko segrejejo.
- Naprave ne nameščajte v bližino predmetov in naprav, na katere lahko vpliva magnetno polje, npr. televizorjev, radijev, bančnih kartic in kreditnih kartic.
- **OPOZORILO!** Če je grelna površina razpokana ali poškodovana, izklopite napravo, da preprečite možnost električnega udara.
- Na vroče površine ne postavljajte aluminijaste folije in plastičnih posod.
- Površine se ne uporabljajo za shranjevanje.
- Pri upravljanju naprave se zavedajte, da lahko obroči, ure ali podobni predmeti, ki jih nosi uporabnik, postanejo vroči, ko so preblizu grelne površine.
- Prepričajte se, da naprava ni nameščena v bližini vodne pare ali mastnih hlapov. Ventilator naprave bo absorbiral te hlapce, zaradi česar se bo naprava nakopila maščoba ali vlaga. To lahko povzroči kratek stik v napravi. Redno čistite maščobni filter.
- Med delovanjem na napravo ne postavljajte prazne posode, kar lahko poškoduje posodo in povzroči resne poškodbe naprave.
- **OPOZORILO! NAPRAVE NE UPORABLJAJTE NA NOBENI KOVINSKI POVRŠINI.**
-  **PREVIDNOST!** Ta naprava oddaja neionizirajoče elektromagnetno sevanje.



## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za kuhanje različnih živil s segrevanjem ustreznih posode. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Nadzorna plošča

(Slika 1 na strani 3)

1. Digitalni zaslon: Prikaži VKLOP, IZKLOP in nastavitve napajanja.
2. Gumb za obračanje: Vklop/izklop in nastavitve napajanja

## Rezervni deli ali dodatki

(Slika 2-3 na strani 3)

3. 16-cm ponev (838105)
4. 28-cm ponev za cvrtje (838600)

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prežračevana.

## Ustrezna oprema za kuhanje

	Primerno	Ni primerno
Spodnji del posode	Plosko dno (Slika 4 na strani 3)	Ukrijljivo, neenakomerno, zaobljeno dno (Slika 5 na strani 3)
Material	Posoda z železom, litim železom, magnetnim nerjavim jeklom ali emajliranim železovim dnom.	Posoda s keramičnim, steklenim, bakrenim, bronastim ali aluminijastim dnom.
Premer dna	Med 12 cm in 26 cm.	Manj kot 12 cm ali več kot 26 cm.
Vrsta posode	Posoda z debelino dna nad 1,5 mm.	Popolnoma zaprte posode ali pločevinke.

**Opomba:** Uporabljajte samo lonce in ponve, ki so primerni za indukcijo. Uporaba posode ali posode, ki ni primerna za indukcijsko kuhanje, lahko poškoduje napravo.

## Navodila za uporabo

- Na sredino grelne površine naprave postavite ustrezno posodo. (Glejte --> Primerna posoda za napravo).
- **Opomba:** Prazne posode ne postavljajte, saj lahko to poškoduje posodo.
- Priključite vtič na ustrezno električno vtičnico.
- Nato napravo VKLOPITE tako, da gumb obrnete v smeri urnega kazalca.
- Na prikazovalniku se takoj prikaže »VKLOP«.
- Nato izberite stopnjo moči tako, da gumb obrnete v smeri urnega kazalca.
- Minimalna nastavitve je 500W, ki se poveča v korakih po 100 W do največje nastavitve 3500 W.
- Zdaj naprava začne delovati ogrevanje. Med pečenjem se na prikazovalniku prikaže nastavljena moč.
- Po končanem kuhanju lahko napravo kadar koli izklopite tako, da gumb obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca. Na prikazovalniku se za nekaj sekund prikaže »IZKLOP« in nato ugasne.

### Opomba:

- 1). Po daljšem obdobju delovanja je normalno, da ventilator za hlajenje v notranjosti nekaj časa deluje v načinu IZKLOP. Preden izklopite napravo, počakajte, da ventilator za hlajenje preneha delovati.
- 2). Površina naprave je še vedno vroča tudi po preklopu v način IZKLOP. Pred dotikom ali čiščenjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- 3). Če po VKLOPU posode na grelno površino ne postavite posode, se bo v 1 minuti samodejno preklopila v način IZKLOP.
- 4). Če med delovanjem 2 uri ne pritisnete nobene tipke na upravljalni plošči, se naprava samodejno preklopi v način IZKLOP.
- 5). Če naprava po vklopu piska, posoda, ki jo uporabljate, ni primerna za indukcijo ali je naprava okvarjena. V primeru kakršnega koli dvoma se vedno obrnite na dobavitelja posode!



## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

### Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

### Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne vklopi.	- Vtič ni pravilno priključen na električno vtičnico. - Brez VKLOPA naprave z VKLOPOM gumba.	- Preverite vtič in se prepričajte, da je pravilno priključen. - Vključite napravo tako, da VKLOPITE gumb.
Ventilator za hlajenje deluje tudi po preklopu naprave v način IZKLOP.	To je normalno. Ventilator za hlajenje še nekaj časa deluje v stanju pripravljenosti, da se ohladijo vsi notranji elementi.	- Počakajte, da se ventilator za hlajenje preneha vrteti.

## Identifikacija kode napake

Kode napak	Možni vzrok	Možna rešitev
E01	Temperatura naprave je previsoka	Izklopite napravo, odstranite posodo, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
	Napaka hladilnega ventilatorja	Obrnite se na dobavitelja.
E02	Temperatura posode je previsoka. Mogoče se posoda izprazni in naprava se izklopi zaradi zaščite.	Izklopite napravo, odstranite posodo, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
E03	Napajalna napetost je nenormalna. (Previsoka ali prenizka napetost)	Prepričajte se, da je naprava priključena na ustrezno električno napajanje.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA


### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.




-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för venti-

lation under användning.

- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av mannen dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- **VARNING!** Fett och olja blir mycket varmt under drift. Se upp för detta.
- Använd endast kokkärl av rekommenderad typ och storlek. (Se ---> Lämplig matlagningsutrustning).
- Metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock ska inte placeras på värmeplattan eftersom de kan bli heta.
- Installera inte apparaten nära föremål och apparater som kan påverkas av ett magnetfält, t.ex. TV-apparater, radioapparater, bankkort och kreditkort.
- **VARNING!** Om uppvärmningsytan är sprucken eller skadad, stäng av produkten för att undvika risk för elektriska stötar.
- Placera inte aluminiumfolie och plastkärl på heta ytor
- Ytorna får inte användas för förvaring.
- Tänk på att ringar, klockor eller liknande föremål som bärs av användaren kan bli heta när de är för nära uppvärmningsytan när produkten används.
- Se till att produkten inte är installerad nära vattenånga eller feta ångor. Produktens fläkt absorberar dessa ångor, vilket gör att produkten ackumulerar fett eller fukt. Detta kan leda till kortslutning i produkten. Rengör fettfiltret regelbundet.
- Placera inte tomma kokkärl på produkten under drift eftersom det kan skada kokkärlet och leda till allvarliga skador på produkten.
- **VARNING! ANVÄND INTE APPARATEN PÅ NÅGON METALLYTA.**



**FÖRSIKTIGHET!** Denna apparat avger icke-joniserande elektromagnetisk strålning.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Produkten är avsedd för tillagning av en mängd olika livsmedel via uppvärmning av lämpliga kokkärl. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Digital display: Display PÅ, AV och ströminställning.
2. Vridknapp: Slå PÅ/AV och slå på strömmen

## Reservdelar eller tillbehör

(Fig. 2-3 på sidan 3)

3. 16 cm kastrull (838105)
4. 28 cm stekpanna (838600)

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**Obs!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Lämplig matlagingsutrustning

	Lämplig	Ej lämplig
Kokkärlets botten	Platt botten (Fig. 4 på sidan 3)	Böjd, ojämn, rundad botten (Fig. 5 på sidan 3)
Material	Kokkärlet med botten av järn, gjutjärn, magnetiskt rostfritt stål eller emaljerat järn.	Kokkärlet med botten av keramik, glas, koppar, brons eller aluminium.
Diameter på botten	Mellan 12 och 26 cm.	Mindre än 12 cm eller mer än 26 cm.
Typ av kokkärlet	Kokkärlet med en bottenjocklek över 1,5 mm.	Helt stängda behållare eller burkar.

**Obs!** Använd endast kastruller och pannor som är lämpliga för induction. Användning av en kastrull som inte är lämplig för inductionstillagning kan skada produkten.

## Bruksanvisning

- Placera ett lämpligt kokkäril i mitten av produktens värmeyta. (Se --> Lämpliga kokkäril för produkten).
- Obs!** Placera inte tomma kokkäril eftersom det kan skada kokkärlet.
- Anslut strömkontakten till ett lämpligt eluttag.
- Slå sedan PÅ produkten genom att vrida vredet medurs.
- "PÅ" visas direkt på displayen.
- Välj sedan effektivnivå genom att vrida vredet medurs.
- Minimal inställning är 500W, vilket ökar i steg om 100 W till maximal inställning på 3500 W.
- Nu startar produkten uppvärmningen. Den inställda effekten visas på displayen under tillagningen.
- När tillagningen är klar kan du stänga av produkten när som helst genom att vrida vredet moturs. "AV" visas på displayen i några sekunder och släcks sedan.

### Obs!

- 1). Efter en längre driftsperiod är det normalt att kylfläkten inuti fortsätter att gå i AV-läge under en tid. Innan du kopplar ur produkten, vänta tills kylfläkten slutar att fungera.
- 2). Produktens yta är fortfarande varm även efter att den har växlats till AV-läge. Vänta tills produkten svalnat helt innan du rör vid eller rengör den.
- 3). Om inga kokkäril placeras på värmeytan efter att den slagits PÅ, kommer den automatiskt att gå till AV-läget inom 1 min.
- 4). Om ingen knapp på kontrollpanelen trycks in under drift under 2 timmar, växlar produkten sedan automatiskt till AV-läge.
- 5). Om produkten piper efter att ha slagits på är pannan du använder inte lämplig för induction eller så är produkten defekt. Vid tvksamheter, kontakta alltid leverantören av din kastrull!

## Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

### Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

SE



## Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

## Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för lösningen. Kontakta leverantören/tjänsteleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten slås inte PÅ.	- Strömkontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget. - Utan att slå PÅ produkten genom att slå PÅ vredet.	- Kontrollera att strömkontakten är korrekt ansluten. - Slå PÅ produkten genom att vrida på vredet.
Kylfläkten fungerar även efter att produkten har stängts av.	- Detta är normalt. Kylfläkten fortsätter att gå i standbyläge under en tid för att kyla ner alla interna element.	- Vänta tills kylfläkten slutar rotera.

## Identifiering av felkod

Felkoder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
E01	Produktens temperatur är för hög	Koppla ur produkten, ta bort kokkärlet, vänta tills produkten har svalnat helt.
	Fel på kylfläkt	Kontakta leverantören.
E02	Kokkärlets temperatur är för hög. Möjligt blir kokkärlet tomt och produkten stängs av för skydd.	Koppla ur produkten, ta bort kokkärlet, vänta tills produkten har svalnat helt.
E03	Matningsspänningen är onormal. (Tillförselspänningen är för hög eller för låg)	Se till att produkten är ansluten till en lämplig strömkälla.

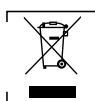
## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna

och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö




När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

### Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

### Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте ذخарнаващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.



- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела именно това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

- лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Мазнините и маслото се нагорещават много по време на работа. Внимавайте за това.
- Използвайте само готварските съдове от препоръчания вид и размер. [Вижте ---> Подходящо оборудване за готвене].
- Метални предмети като ножове, вилици, лъжици и капаци не трябва да се поставят върху нагревателната плоча, тъй като могат да се нагорещат.
- Не инсталирайте уреда в близост до предмети и уреди, които могат да бъдат засегнати от магнитно поле, като например телевизори, радиостанции, банкови карти и кредитни карти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако нагревателната повърхност е напукана или повредена, изключете уреда, за да избегнете възможността от токов удар.
- Не поставяйте алуминиево фолио и пластмасови съдове върху горещи повърхности
- Повърхностите не трябва да се използват за съхранение.
- Когато работите с уреда, имайте предвид, че пръстени, часовници или подобни предмети, носени от потребителя, могат да се нагорещат, когато са твърде близо до нагревателната повърхност.
- Уверете се, че уредът не е монтиран в близост до водни пари или мазни пари. Вентилаторът на уреда ще абсорбира тези пари, което ще доведе до натрупване на грес или влага. Това може да доведе до късо съединение в уреда. Почиствайте редовно филтъра за мазнини.
- Не поставяйте празни готварски съдове върху уреда по време на опери, което може да повреди готварския съд и да доведе до сериозна повреда на уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ УРЕД ВЪРХУ НИКАКВА МЕТАЛНА ПОВЪРХНОСТ.**

**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Този уред ще излъчва неионизиращо електромагнитно излъчване.



### Предназначение


- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за готвене на различни храни чрез нагряване на подходящи готварски съдове. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

### Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

### Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от човека, който е негов сервизен агент, или от



## Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Цифров дисплей: Показване на ВКЛ., ИЗКЛ. и настройка на мощността.
2. Ключ за завъртане: Включване/изключване и настройка на захранването

## Резервни части или аксесоари

(Фиг. 2-3 на страница 3)

3. 16 см тенджер (838105)
4. 28 см тиган (838600)

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Подходящо оборудване за готвене

	Подходящ	Не е подходящо
Дъното на готварския съд	Плоско дъно (Фиг. 4 на страница 3)	Извито, неравномерно, заоблено дъно (Фиг. 5 на страница 3)
Материал	Готварски съдове с желязо, чугун, магнитна неръждаема стомана или емайлирано желязно дъно.	Готварски съдове с керамика, стъкло, мед, бронз или алуминиево дъно.
Диаметър на дъното	Между 12 см и 26 см.	По-малко от 12 см или повече от 26 см.
Вид готварски съдове	Готварски съдове с дебелина на дъното над 1,5 mm.	Напълно затворени контейнери или кенове.

**Забележка:** Използвайте само тенджери и тигани, които са подходящи за индукция. Използването на тиган или тенджера, които не са подходящи за индукционно готвене, може да повреди уреда.

## Инструкции за работа

• Поставете подходящ готварски съд в центъра на нагревателната повърхност на уреда. (Вижте --> Подходящи готварски съдове за уреда).

**Забележка:** Не поставяйте празни готварски съдове, тъй като това може да повреди готварския съд.

- Свържете щепсела към подходящ електрически контакт.
- След това включете уреда, като завъртите копчето по посока на часовниковата стрелка.
- "ON" ще се покаже незабавно на дисплея.
- След това изберете нивото на мощност, като завъртите копчето по часовниковата стрелка.
- Минималната настройка е 500W, което се увеличава на стъпки от 100 W до максималната настройка от 3500 W.
- Сега уредът започва да работи по отопление. Зададената мощност ще се покаже на дисплея по време на готвене.
- След като приключите с готвенето, можете да изключите уреда по всяко време, като завъртите копчето обратно на часовниковата стрелка. "ИЗКЛ." ще се покаже на дисплея за няколко секунди и след това ще изгасне.

### Забележка:

- 1). След продължителен период на работа, нормално е охлаждащият вентилатор вътре да продължи да работи в режим ИЗКЛ. за известно време. Преди да изключите уреда от контакта, изчакайте, докато охлаждащият вентилатор спре да работи.
- 2). Повърхността на уреда все още е гореща дори след преминаване в режим ИЗКЛ. Моля, изчакайте уредът да се охлади напълно, преди да докоснете или почистите.
- 3). Ако на нагревателната повърхност не се постави готварски съд след включване, той ще се включи автоматично в режим ИЗКЛ. в рамките на 1 мин.
- 4). Ако по време на работа в продължение на 2 часа не се натисне бутон на командното табло, уредът автоматично ще премине в режим ИЗКЛ.
- 5). Ако уредът издаде звуков сигнал след включване, тиганът, който използвате, не е подходящ за индукция или уредът е дефектен. В случай на съмнение, винаги се свързвайте с доставчика на тигана!

## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.



## Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

## Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

## Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от захранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се включва.	- Захранващият щепсел не е свързан правилно с електрическият контакт. - Без включване на уреда, включете копчето.	- Проверете щепсела, за да се уверите, че е свързан правилно. - Включете уреда, като включите копчето.
Охлаждащият вентилатор работи дори след като уредът е включен в режим ИЗКЛ.	- Това е нормално. Охлаждащият вентилатор продължава да работи в режим на готовност за известно време, за да охладят всички вътрешни елементи.	- Изчакайте, докато охлаждащият вентилатор спре да се върти.

## Идентификация на код за грешка

Кодове за грешки	Възможна причина	Възможно решение
E01	Температурата на уреда е твърде висока	Изключете уреда, извадете готварския съд, изчакайте, докато уредът се охладят напълно.
	Охлаждащият вентилатор е дефектен	Свържете се с доставчика.
E02	Температурата на готварския съд е твърде висока. Възможно е готварският съд да се изпразни и уредът да се изключи за защита.	Изключете уреда, извадете готварския съд, изчакайте, докато уредът се охладят напълно.
E03	Захранващото напрежение е необичайно. (Напрежението на доставчика е твърде високо или твърде ниско)	Уверете се, че уредът е свързан към подходящо електрическо захранване.

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддръжка в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда


 При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



## Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.


## Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Во время использования температура доступных поверхностей может быть очень высокой. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен представителем сервисной службы или лицами, имеющими аналогичную квалификацию, чтобы избежать опасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Жир и масло сильно нагреваются во время работы. Остерегайтесь этого.
- Используйте только посуду рекомендуемого типа и размера. (См. ---> Подходящее кухонное оборудование).
- Не следует помещать на нагревательную пластину металлические предметы, такие как ножи, вилы, ложки и крышки, поскольку они могут нагреваться.
- Не устанавливайте прибор вблизи объектов и приборов, на которые может повлиять магнитное поле, например, телевизор, радиостанция, банковских карт и кредитных карт.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если нагревательная поверхность потрескалась или повреждена, выключите прибор во избежание поражения электрическим током.
- Не размещайте алюминиевую фольгу и пластиковые емкости на горячих поверхностях
- Поверхности не должны использоваться для хранения.
- При работе с прибором помните, что кольца, часы или аналогичные предметы, надетые пользователем, могут на-



греваться, когда они находятся слишком близко к нагревательной поверхности.

- Убедитесь, что прибор не установлен рядом с водяным паром или жирными парами. Вентилятор прибора поглощает эти пары, что приводит к накоплению жира или влаги. Это может привести к короткому замыканию в приборе. Регулярно очищайте жирособиравляющий фильтр.
- Не ставьте на прибор пустую посуду во время работы, это может повредить посуду и привести к серьезному повреждению прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРИБОР НА КАКИХ-ЛИБО МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПОВЕРХНОСТЯХ.**



**С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** Данный прибор излучает неионизирующее электромагнитное излучение.

## Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для приготовления различных продуктов путем нагрева подходящей кухонной посуды. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Панель управления

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Цифровой дисплей: Отображение значений ВКЛ., ВЫКЛ. и мощности.
2. Поворотная ручка: Включение/выключение и настройка мощности

## Запасные части или принадлежности

(Рис. 2-3 на стр. 3)

3. Кастрюля 16 см (838105)
4. 28 см сковороды (838600)

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежность и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Подходящее кухонное оборудование

	Подходящий	Не подходит
Нижняя часть посуды	Плоское дно (Рис. 4 на стр. 3)	Изогнутое, неровное, закругленное дно (Рис. 5 на стр. 3)
Материал	Посуда с чугуном, чугуном, магнитной нержавеющей сталью или эмалированным чугуном дном.	Посуда с керамическим, стеклянным, медным, бронзовым или алюминиевым дном.
Диаметр дна	От 12 до 26 см.	Менее 12 см или более 26 см.
Тип кухонной посуды	Посуда толщиной более 1,5 мм.	Полностью закрытые контейнеры или банки.

**Примечание:** Используйте только кастрюли и сковороды, подходящие для индукции. Использование сковороды или кастрюли, не подходящей для индукционного приготовления, может повредить прибор.

## Инструкции по эксплуатации

- Поместите подходящую посуду по центру нагревательной поверхности прибора. (См. --> Подходящая для прибора кухонная посуда).

- **Примечание:** Не размещайте пустую посуду, так как это может повредить посуду.
- Подключите вилку питания к подходящей розетке электропитания.
- Затем включите прибор, повернув ручку по часовой стрелке.
- На дисплее сразу же появится надпись «ВКЛ».
- Затем выберите уровень мощности, повернув ручку по часовой стрелке.
- Минимальная настройка составляет 500W, что увеличивается с шагом 100 Вт до максимальной настройки 3500 Вт.
- Теперь прибор начинает работу с нагревом. Заданная мощность будет отображаться на дисплее во время приготовления.



- По окончании приготовления прибор можно выключить в любое время, повернув ручку против часовой стрелки. На дисплее в течение нескольких секунд будет отображаться сообщение «OFF», а затем сообщение погаснет.

**Примечание:**

- 1). После продолжительного периода работы вентилятор охлаждения внутри может продолжать работать в режиме OFF в течение некоторого времени. Прежде чем отсоединять прибор от сети электропитания, дождитесь прекращения работы вентилятора охлаждения.
- 2). Поверхность прибора остается горячей даже после переключения в режим ВЫКЛ. Подождите, пока прибор полностью остынет, прежде чем прикасаться к нему или чистить его.
- 3). Если посуда не установлена на нагревательную поверхность после включения, она автоматически перейдет в режим выключения в течение 1 минуты.
- 4). Если в течение 2 часов на панели управления не будет нажата никакая кнопка, прибор автоматически перейдет в режим ВЫКЛ.
- 5). Если прибор подает звуковой сигнал после включения, то используемый скороварда не подходит для индукции или прибор неисправен. В случае сомнений всегда обращайтесь к поставщику вашей скороворды!

**Очистка и техническое обслуживание**

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Осадки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

**Очистка**

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.

**Техническое обслуживание**

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использова-

ние, выключите его и обратитесь к поставщику.

- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

**Транспортировка и хранение**

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его вizu.

**Поиск и устранение неисправностей**

Если прибор работает неправильно, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не включается.	- Сетевая вилка неправильно подключена к электрической розетке. - Если прибор не включен, ВКЛЮЧИТЕ ручку.	- Проверьте вилку питания, чтобы убедиться, что она подключена правильно. - Включите прибор, включив ручку.
Охлаждающий вентилятор работает даже после переключения прибора в режим ВЫКЛ.	- Это нормально. Охлаждающий вентилятор продолжает работать в режиме ожидания в течение некоторого времени для охлаждения всех внутренних элементов.	- Подождите, пока вентилятор охлаждения перестанет вращаться.

**Идентификация кода ошибки**

Коды ошибок	Возможная причина	Возможное решение
E01	Слишком высокая температура прибора	Отключите прибор от сети, извлеките посуду и подождите, пока он полностью остынет.
	Неисправен вентилятор охлаждения	Обратитесь к поставщику.
E02	Слишком высокая температура посуды. Возможно, посуда отсутствует, и прибор выключится для защиты.	Отключите прибор от сети, извлеките посуду и подождите, пока он полностью остынет.
E03	Напряжение питания не соответствует норме. (Слишком высокое или слишком низкое напряжение питания)	Убедитесь, что прибор подключен к подходящему источнику электропитания.



## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10 0

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305  
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120  
02007 Albacete, España

**Tel:** +34 967 486193

**Email:** espana@hendi.eu

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.